

REVOX A77

Operating Instructions

Mode d'emploi

Istruzioni d'uso

Instrucciones para el uso

Handbok

Gebruiksaanwijzing



WARRANTY

The warranty is valid only within the country of purchase. As the conditions of warranty may vary between different countries, please consult your National REVOX-Distributor for applicable details.

Important: We must remind you that tampering with the recorder or unauthorised repairs will render the warranty nil and void.

GARANTIE

La garantie n'est valable que dans le pays où l'appareil a été acheté. Les conditions de garantie sont différentes selon les pays; veuillez consulter à ce sujet votre agent général REVOX.

Attention: Toute intervention ou modification apportée à l'appareil par des personnes non autorisées nous libère de toute obligation de garantie.

GARANZIA

La garanzia è valida soltanto nel paese d'acquisto. Le condizioni inerenti alla garanzia variano da nazione a nazione. Vogliate consultare l'agente generale REVOX in merito.

Nota bene: Modifiche o riparazioni effettuate da persone non autorizzate ci prosciogliono automaticamente da ogni obbligazione di garanzia.

GARANTIA

La garantía es valedera solo en el país de compra. Las condiciones de garantía varían según el país. Consulten a su agente general REVOX en este asunto.

Importante: Cada reparación u modificación del aparato ejecutada por personas no autorizadas anula automáticamente toda obligación de garantía de nuestra parte.

GARANTI

Garantin gäller endast inom det land där apparat inköpts. Eftersom garantibestämmelserna är olika i olika länder, var god kontakta den lokala generalagenten eller återförsäljaren beträffande dess giltighet.

OBS. Alla former av egna ingrepp eller reparationer av icke kvalificerad personal gör garantin ogiltig.

GARANTIE

De garantie is uitsluitend voor het land van inkoop geldig. Daar de garantievoorwaarden van land tot land kunnen verschillen, raden wij U aan de REVOX hoofdagente in deze te raadplegen.

Nota bene: alle reparaties en/of ombouwingen door niet gemachtigden aan REVOX apparaten uitgevoerd doen automatisch alle garantieverplichtingen teniet!

PACKING

Please keep the original packing of your REVOX tape recorder. If you ever have to transport this valuable piece of equipment the special packing will give it the best possible protection

EMBALLAGE

Veuillez conserver l'emballage d'origine de votre REVOX A 77. Cet emballage spécialement étudié sera une protection efficace pour votre appareil lors d'un éventuel transport ultérieur.

IMBALLAGIO

Conservate con cura l'imballo originale del Vostro REVOX A 77. Questo imballo, appositamente studiato, sarà un'efficace protezione del Vostro apparecchio per ogni ulteriore trasporto.

EMBALAJE

Rogamos guarde el embalaje original de su grabador REVOX. Siempre que Ud. transporte su equipo, el embalaje especial será la mejor protección para sus valiosos componentes.

FÖRPACKNING

Spara på REVOX - bandspelarens originalförpackning. Om Ni någon gång behöver flytta, är denna specialförpackning det bästa skydd, som finns mot skador.

VERPAKKING

Behoud de originele verpakking van uw REVOX A 77. Deze speciaal bestudeerde verpakking zal een bescherming zijn bij eventueel vervoer.

Manufactured by
Fabricant
Fabbricante
Fabricado por
Tillverkare
Fabrikant

WILLI STUDER
Fabrik für elektronische Apparate
8105 Regensdorf—Zürich/Switzerland

WILLI STUDER GmbH
7829 Löffingen/Germany

World-wide distribution through:

REVOX International
a Division of ELA AG
Althardstrasse 146
8105 Regensdorf—Zürich / Switzerland

Agency in England:

C.E. Hammond & Co., Ltd.
90, High Street
Eton/Windsor Berks.

Agency in U.S.A.:

REVOX Corporation
212, Mineola Avenue
P.O. Box 196
Roslyn Heights, N.Y. 11577

Suisse:

ELA AG
Service REVOX
1025 St.-Sulpice VD

France:

REVOX-France
14bis, rue Marbeuf
Paris 8ème

Belgique:

REVOX-Belgium
14, rue Père de Deken
Bruxelles 4

Italia:

Società Italiana Telecomunicazioni
SIEMENS S.p.A.
Piazzale Zavattari 12
20149 Milano

España:

TELCO S.L.
Gravina, 27
Madrid

Sweden:

ELFA Radio & Television AB
Sysslomansgatan 18
Box 12086
102 23 Stockholm 12

Hong Kong:

REVOX (HK) Ltd.
816-818 Tung Ying Building
100 Nathan Road, Kowloon
Hong Kong

CONTENTS

1. Operation	8
1.1 Connection to power supply	8
1.2 Threading the tape	8
1.3 Tape speed and tension selection	10
2. Tape transport controls	12
2.1 Push button controls	12
2.2 Automatic stop	12
2.3 Remote control	12
3. Tape replay	14
3.1 General	14
3.2 Headphone monitoring	14
3.3 Playback with built-in amplifiers	14
3.4 Playback with external amplifier	16
3.5 Listening to stereophonic broadcasts	16
3.6 Example	16
4. Recording	18
4.1 Inputs and connections	18
4.2 Choice of tracks	18
4.3 Adjustment of level and pre-record monitoring	20
4.4 Recording and monitoring	20
4.5 Example	22
5. Special facilities	24
5.1 Echo	24
5.2 Multiplay (sound on sound)	24
5.3 Editing	26
6. Maintenance	26

TABLE DES MATIÈRES

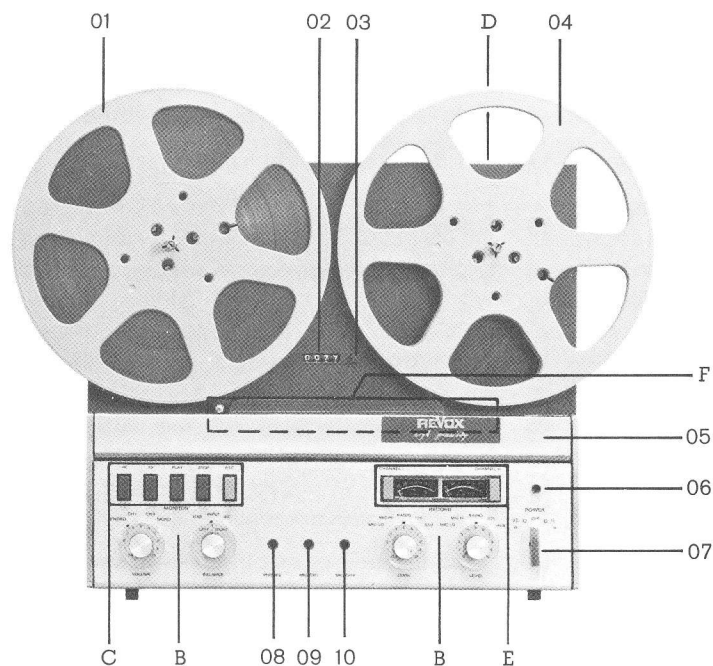
1. Mise en service	8
1. Raccordement au réseau	8
1.2 Mise en place de la bande magnétique	8
1.3 Mise sous tension de l'appareil	10
2. Fonctions mécaniques	12
2.1 Clavier de commande	12
2.2 Arrêt automatique	12
2.3 Commande à distance	12
3. Lecture	14
3.1 Généralités	14
3.2 Écoute au casque	14
3.3 Écoute avec l'amplificateur incorporé	14
3.4 Écoute sur amplificateur séparé	16
3.5 Écoute sur poste de radio stéréophonique	16
3.6 Exemple	16
4. Enregistrement	18
4.1 Entrées et connexions	18
4.2 Choix des pistes	18
4.3 Réglage des niveaux et écoute directe	20
4.4 Enregistrement et monitoring	20
4.5 Exemple	22
5. Effets spéciaux	24
5.1 Écho	24
5.2 Multiplay	24
5.3 Montage	26
6. Entretien	26

INDICE

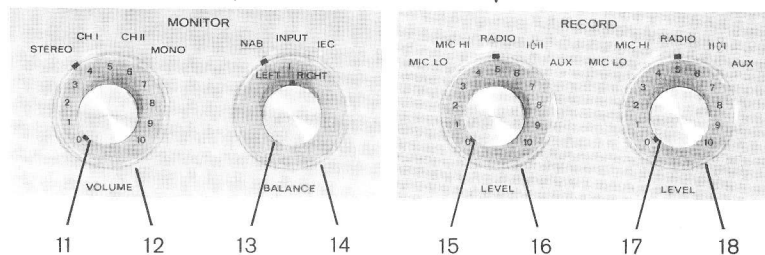
1. Messa in funzione	8
1.1 Collegamento alla rete di alimentazione	8
1.2 Montaggio del nastro	8
1.3 Accensione dell'apparecchio	10
2. Funzioni meccaniche	12
2.1 Tasteria di comando	12
2.2 Arresto automatico	12
2.3 Comando a distanza	12
3. Riproduzione	14
3.1 Generalità	14
3.2 Ascolto in cuffia	14
3.3 Ascolto con amplificatore incorporato	14
3.4 Ascolto con amplificatore separato	16
3.5 Ascolto attraverso un radiorecettore stereofonico	16
3.6 Esempio	16
4. Registrazione	18
4.1 Ingressi e connessioni	18
4.2 Scelta delle piste	18
4.3 Regolazione dei livelli e preascolto	20
4.4 Registrazione e monitore	20
4.5 Esempio	22
5. Effetti speciali	24
5.1 Eco	24
5.2 Multiplay	24
5.3 Montaggio	26
6. Manutenzione	26

INDICE		INNEUAALLSFÖRTECKNING		INHOUD	
1. Funcionamiento	9	1. Instruktion	9	1. Het gebruiksklaar maken	9
1.1 Conexión para el suministro de fuerza	9	1.1 Anslutning till nätet	9	1.1 Netaansluiting	9
1.2 Colocación de la cinta grabadora	9	1.2 Iläggning av bandet	9	1.2 Aanbrengen van de magneetband	9
1.3 Velocidad de la cinta y selección de tensión	11	1.3 Omkopplare för bandhastighet och bandspänning	11	1.3 Inschakelen van het apparaat	11
2. Controles de conducción de la cinta	13	2. Kontroller för bandtransporten	13	2. Mechanische functies	13
2.1 Botones de contacto	13	2.1 Knappmanövrering	13	2.1 Bedieningstoetsen	13
2.2 Paro automático	13	2.2 Automatiskt stopp	13	2.2 Automatische Stop	13
2.3 Control remoto	13	2.3 Fjärrstyrning	13	2.3 Afstandsbediening	13
3. Operación del grabador	15	3. Bandavspelning	15	3. Weergeven van band	15
3.1 General	15	3.1 Allmänt	15	3.1 Algemeenheden	15
3.2 Auriculares monitores	15	3.2 Avlyssning med hörlurar	15	3.2 Beluisteren met hoofdtelefoon	15
3.3 Operación con amplificadores internos	15	3.3 Avspelning med inbyggda förstärkare	15	3.3 Beluistering met ingebouwde versterkers	15
3.4 Operación con amplificadores externos	17	3.4 Avspelning med yttre förstärkare	17	3.4 Beluistering op Uw HiFi - keten	17
3.5 Registro de transmisiones de broadcasting estereofónicas	17	3.5 Avlyssning av stereo-radio-sändningar	17	3.5 Beluistering langs Uw stereo radioapparaat	17
3.6 Ejemplo	17	3.6 Exempel	17	3.6 Voorbeeld	17
4. Grabación	19	4. Inspelning	19	4. Opname	19
4.1 Entradas y conexiones	19	4.1 Ingångar och anslutningar	19	4.1 Ingangen—verbindingen	19
4.2 Selección de pistas	19	4.2 Val av spår	19	4.2 Keuze van de sporen	19
4.3 Ajuste de nivel y pre-grabación monitor	21	4.3 Justering av inspelningsnivå och kontrolllyssning före band	21	4.3 Sterkte regeling en beluisteringen	21
4.4 Grabación con monitor	21	4.4 Inspelning och kontrolllyssning	21	4.4 Opnamen en monitoring	21
4.5 Ejemplo	23	4.5 Exempel	23	4.5 Voorbeeld	23
5. Efectos especiales	25	5. Specialkopplingar	25	5. Speciale effecten	25
5.1 Eco	25	5.1 Eko	25	5.1 Echo	25
5.2 Multioperación (sonido sobre sonido)	25	5.2 Inmixning av ljud (sound on sound)	25	5.2 Multiplay	25
5.3 Edición	27	5.3 Klippning	27	5.3 Montage	27
6. Mantenimiento	27	6. Skötsel	27	6. Onderhoud	27

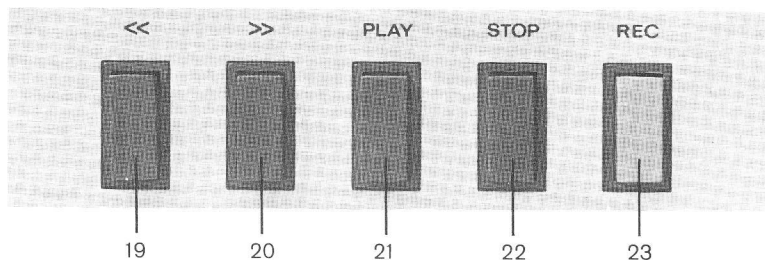
A



B



C



A

- 01 Left hand spooling plate (supply reel)
- 02 Four digit tape position indicator
- 03 Re-set zero button for position indicator
- 04 Right hand spooling plate (take-up reel)
- 05 Cover plate
- 06 Pilot lamp
- 07 POWER switch for switching on, tape speed and spool size
- 08 PHONES socket for low impedance stereo headphones
- 09 Jack socket MIC CH I
- 10 Jack socket MIC CH II

B

- 11 Volume control for playback and for before and after tape monitoring
- 12 Playback function switch
- 13 Balance control
- 14 Before/after tape monitor switch
- 15 Record volume control channel I (left)
- 16 Input selector channel I (left)
- 17 Record volume control channel II (right)
- 18 Input selector channel II (right)

C

- 19 Fast rewind button
- 20 Fast forward button
- 21 PLAYback button
- 22 STOP button (stops all operating functions)
- 23 Record button (in conjunction with PLAY)

A

- 01 Bobine gauche (bobine débitrice)
- 02 Compteur
- 03 Touche de mise à zéro du compteur
- 04 Bobine droite (bobine réceptrice)
- 05 Cache escamotable
- 06 Lampe-témoin
- 07 Commutateur d'enclenchement, de choix de la vitesse et du diamètre des bobines
- 08 Sortie stéréophonique pour écouteurs à basse impédance (prise jack stéréo)
- 09 Entrée pour microphone sur canal I (prise jack mono)
- 10 Entrée pour microphone sur canal II (prise jack mono)

B

- 11 Réglage du volume en lecture et en écoute directe
- 12 Sélecteur du mode de reproduction
- 13 Balance
- 14 Commutateur lecture-direct
- 15 Réglage du niveau d'enregistrement canal I (gauche)
- 16 Sélecteur d'entrée canal I
- 17 Réglage du niveau d'enregistrement canal II (droite)
- 18 Sélecteur d'entrée canal II

C

- 19 Touche "Rebobinage"
- 20 Touche "Avance rapide"
- 21 Touche "Lecture"
- 22 Touche "Stop" (interrompt toutes les fonctions mécaniques)
- 23 Touche "Enregistrement" (simultanément avec touche 21)

A

- 01 Supporto della bobina di sinistra (bobina debitrice)
- 02 Contatore
- 03 Tasto azzeramento del contatore
- 04 Supporto della bobina di destra (bobina ricettrice)
- 05 Sportello ribaltabile
- 06 Lampada di segnalazione accensione
- 07 Commutatore d'accensione con cambio velocità e diametro bobine
- 08 Uscita stereofonica per cuffia a bassa impedenza (presa Jack stereo)
- 09 Ingresso per microfono su Canale 1 (presa Jack mono)
- 10 Ingresso per microfono su Canale 2 (presa Jack mono)

B

- 11 Regolatore di volume per riproduzione, preascolto e controllo registrazione
- 12 Selettore funzioni di riproduzione
- 13 Bilanciamento
- 14 Commutatore di controllo prima e dopo il nastro
- 15 Regolazione livello di registrazione Canale I (sinistro)
- 16 Selettore ingressi Canale I
- 17 Regolazione livello di registrazione Canale II (destra)
- 18 Selettore ingressi Canale II

C

- 19 Tasto "Riavvolgimento rapido"
- 20 Tasto "Avanzamento rapido"
- 21 Tasto "Lettura"
- 22 Tasto "Stop" (interrompe tutte le funzioni meccaniche)
- 23 Tasto "Registrazione" (premere simultaneamente al tasto 21)

A

- 01 plato bobinador izquierdo (carrete abastecedor)
- 02 indicador de la posición de la cinta (cuenta vueltas)
- 03 botón de puesta en cero del cuenta vueltas
- 04 plato rebobinador derecho (carrete receptor)
- 05 cubierta
- 06 lámpara piloto
- 07 interruptor de energía para conexión, velocidad de cinta y tamaño de carretes
- 08 toma para auriculares de baja impedancia estereos
- 09 toma de conexión MIC CH I
- 10 toma de conexión MIC CH II

B

- 11 control de volumen de reproducción y para monitorear
- 12 interruptor de reproducción
- 13 control de balance
- 14 interruptor antes/después de la cinta (monitor)
- 15 control de volumen de grabación canal I (izquierdo)
- 16 selector de potencia de entrada canal I (izquierdo)
- 17 control de volumen de grabación canal II (derecho)
- 18 selector de potencia de entrada canal II (derecho)

C

- 19 botón de retroceso rápido
- 20 botón de avance rápido
- 21 botón de operación
- 22 botón de parada (para toda función operativa)
- 23 botón de grabación (en unión con el 21)

A

- 01 Vänster bandspole
- 02 Fyrsiffrigt räkneverk
- 03 Nollställning av räkneverk
- 04 Höger bandspole
- 05 Skyddslock
- 06 Indikatorlampa
- 07 Nätströmbrytare och omkopplare för bandhastighet och spolstorlek
- 08 Uttag för lågimpediva stereohörlurar
- 09 Ingångskontakt MIC CH I
- 10 Ingångskontakt MIC CH II

B

- 11 Volymkontroll för avspelning och kontrolllyssning före och efter band
- 12 Avspelningsomkopplare
- 13 Balanskontroll
- 14 Lyssningsomkopplare, före eller efter band
- 15 Inspelningsvolym kanal I (vänster)
- 16 Ingångsväljare kanal I (vänster)
- 17 Inspelningsvolym kanal II (höger)
- 18 Ingångsväljare kanal II (höger)

C

- 19 Snabbspolning bakåt
- 20 Snabbspolning framåt
- 21 Avspelning
- 22 Stopp
- 23 Inspelning (tillsammans med avspelningsknappen)

A

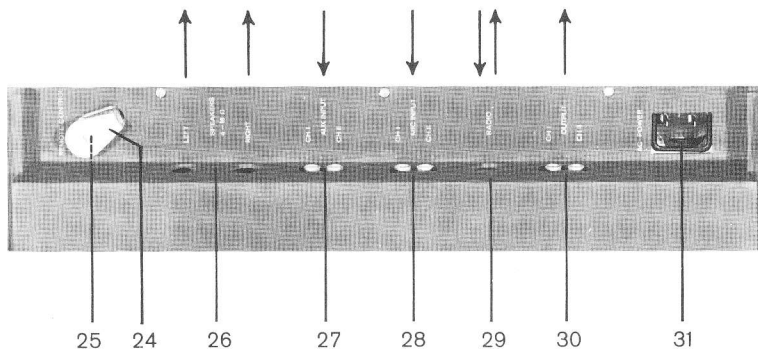
- 01 Linker haspeldrager
- 02 Teller
- 03 Druktoets - nulstelling
- 04 Rechter haspeldrager
- 05 Omklipbare afscherming
- 06 Controlelampje net
- 07 Powerknop - tevens snelheidskiezer en haspelgrootte
- 08 Uitgang - stereokoptelefoon (lage impedantie - jack stekker)
- 09 Ingang micro kanaal I - mono jack stekker
- 10 Ingang micro kanaal II - mono jack stekker

B

- 11 Volume potentiometer voorbeluistering naband controle afluistering
- 12 Funktieschakelaar weergave
- 13 Balans
- 14 Voor en nabandkontrolekiezer
- 15 Sterkteregeling opname Kanaal I
- 16 Ingangskiezer Kanaal I
- 17 Sterkteregeling opname Kanaal II
- 18 Ingangskiezer Kanaal II

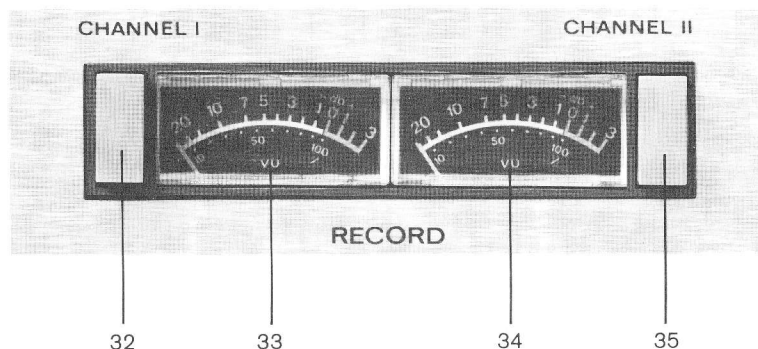
C

- 19 Toets snel heropwinden
- 20 Toets snel opwinden
- 21 Toets afgelezen band
- 22 Toets stop - onderbreekt elke mechanische functie
- 23 Toets opname (samen te drukken met 21)



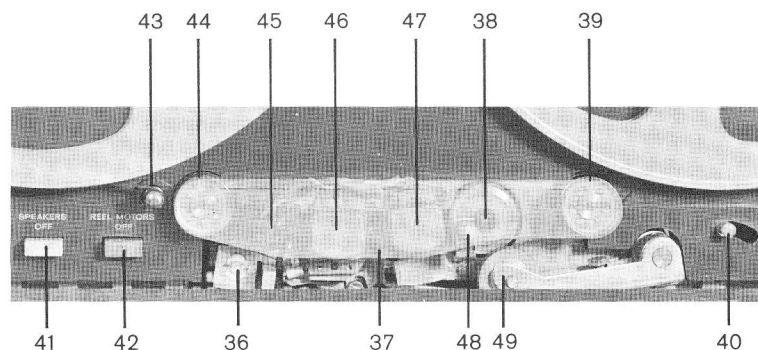
D

- D**
- 24 Remote control dummy plug
- 25 REMOTE CONTROL sockets
- 26 Standard DIN sockets SPEAKERS for connecting loudspeakers
- 27 Cinch-sockets AUX (input) for amplifiers, tuners, etc.
- 28 Cinch-sockets MIC (input) for high and low impedance microphones
- 29 Standard DIN socket for radio receiver (input and output)
- 30 Cinch-sockets OUTPUT for amplifiers, tape recorders, etc.
- 31 Mains socket for connecting the mains cable



E

- E**
- 32 Record pre-selector button CHANNEL I
- 33 Level meter for channel I (VU-meter)
- 34 Level meter for channel II (VU-meter)
- 35 Record pre-selector button CHANNEL II



F

- F**
- 36 Optical electronic end of tape switch (light gate)
- 37 Splicing block
- 38 Capstan (tape drive)
- 39 Right hand guide roller
- 40 Editing lever (brings the pressure arm into the editing position)
- 41 SPEAKERS OFF button for switching off the output amplifiers
- 42 REEL MOTORS OFF button for switching the spooling motors off
- 43 Guide pin
- 44 Left hand guide roller
- 45 Erase head (stereo)
- 46 Record head (stereo)
- 47 Playback head (stereo)
- 48 Tape guides
- 49 Pressure roller and arm

D

- D**
- 24 Fiche de court-circuit de la prise de commande à distance
- 25 Prise pour commande à distance
- 26 Prises DIN pour le raccordement de haut-parleurs auxiliaires
- 27 Prises cinch AUX (entrée) pour amplificateur, tuner etc.
- 28 Prises cinch MIC (entrée) pour micro à haute ou basse impédance
- 29 Prise normalisée DIN pour récepteur de radio (entrée et sortie stéréo)
- 30 Prises cinch OUTPUT (sortie) pour amplificateur, magnétophone etc.
- 31 Prise pour le câble de raccordement au réseau

E

- E**
- 32 Touche de présélection d'enregistrement canal I
- 33 Instrument de contrôle du niveau canal I (VU-mètre)
- 34 Instrument de contrôle du niveau canal II (VU-mètre)
- 35 Touche de présélection d'enregistrement canal II

F

- F**
- 36 Arrêt automatique à commande photo-électrique
- 37 Glissière de collage
- 38 Axe du cabestan (entraînement de la bande)
- 39 Rouleau de guidage droit
- 40 Levier de montage (met le galet presseur en position de montage)
- 41 Touche SPEAKERS OFF pour déclencher les amplificateurs de haut-parleurs
- 42 Touche REEL MOTORS OFF pour déclencher les moteurs des bobines
- 43 Tige de guidage
- 44 Rouleau de guidage gauche
- 45 Tête d'effacement (stéréo)
- 46 Tête d'enregistrement (stéréo)
- 47 Tête de lecture (stéréo)
- 48 Guide de bande
- 49 Galet presseur

D

- 24 Spina di corto circuito della presa del telecomando
- 25 Presa per telecomando
- 26 Presa DIN per il collegamento di altoparlanti ausiliari
- 27 Presa cinch AUX (ingresso) per microfoni — sintonizzatori ecc.
- 28 Presa cinch MIC (ingresso) per microfoni ad alta o bassa impedenza.
- 29 Presa normalizzata DIN per ricezione radio (ingresso e uscita stereo)
- 30 Presa cinch OUTPUT (uscita) per amplificatori, registratori, ecc.
- 31 Presa per il collegamento del cavo di alimentazione

E

- 32 Tasto di preselezione di registrazione Canale I
- 33 Strumento di controllo modulazione del Canale I (VU-meter)
- 34 Strumento di controllo modulazione del Canale II (VU-meter)
- 35 Tasto di preselezione di registrazione Canale II

F

- 36 Interruttore di fine nastro a cellula fotoelettrica
- 37 Guida di montaggio
- 38 Asse del capstan
- 39 Bussola di guida destra
- 40 Levetta per montaggio (disporre il rullo pressore sulla posizione di montaggio).
- 41 Tasto SPEAKERS OFF per escludere gli amplificatori di uscita
- 42 Tasto REEL MOTORS OFF per escludere i motori di avvolgimento
- 43 Perno di guida
- 44 Bussola di guida sinistra
- 45 Testa di cancellazione (stereo)
- 46 Testa di registrazione (stereo)
- 47 Testa di lettura (stereo)
- 48 Guida nastro
- 49 Rullo pressore

D

- 24 control remoto - ficha auxiliar
- 25 toma de control remoto
- 26 fichas DIN standard para conectar altavoces
- 27 fichas de entrada (INPUT AUX) para amplificadores, etc.
- 28 fichas de entrada (INPUT MIC) para micrófonos de alta y baja impedancia
- 29 fichas DIN standard para radio (entrada y salida)
- 30 fichas de salida (OUTPUT) para amplificadores, cintas grabadas, etc.
- 31 clavija principal para el cable de alimentación.

E

- 32 botón pre-selector de grabación canal I
- 33 medidor de nivel para canal I (VU-meters)
- 34 medidor de nivel para canal II (VU-meters)
- 35 botón pre-selector de grabación canal II

F

- 36 ojo electrónico, para corte de final de cinta
- 37 block para empalmar
- 38 cabrestante (arrastre de cinta)
- 39 rodillo guía derecho
- 40 edición (lleva el brazo de presión en la posición de edición)
- 41 botón para conectar los amplificadores externos
- 42 botón para desconectar los motores de rebobinado
- 43 botón guía cinta
- 44 rodillo guía izquierdo
- 45 cabeza borradora
- 46 cabeza de grabación (stereo)
- 47 cabeza de reproducción (stereo)
- 48 guías de la cinta
- 49 brazo y rodillo de presión

D

- 24 Kortslutningsplugg för fjärrkontrolltaget
- 25 Uttag för fjärrkontroll
- 26 Högtalarkontakt enligt DIN - standard
- 27 Normalingång för förstärkare eller liknande
- 28 Mikrofoningång för låg och hög impedans
- 29 Kontakt enligt DIN med in- och utgång för radio
- 30 Utgång för yttre förstärkare eller liknande
- 31 Nätkontakt för anslutning av nätkabel

E

- 32 Inspelningsomkopplare kanal I
- 33 VU-meter kanal I
- 34 VU-meter kanal II
- 35 Inspelningsomkopplare kanal II

F

- 36 Elektronisk bandavbrottskontakt (fotocell)
- 37 Skarvblock
- 38 Kapstanaxel (banddrivning)
- 39 Höger bandstyrning
- 40 Spak för klippläge
- 41 Knapp för avstängning av utgångsförstärkarna
- 42 Knapp för avstängning av spelmotorerna
- 43 Styrpinne
- 44 Vänster bandstyrning
- 45 Raderhuvud (Stereo)
- 46 Inspelningshuvud (Stereo)
- 47 Avspelningshuvud (Stereo)
- 48 Bandstyrningar
- 49 Tryckrulle med arm

D

- 24 Kortsluiting voor afstandsbediening
- 25 Stekkerbus voor afstandsbediening
- 26 DIN stekkerbus voor aansluiting bijkomende luidsprekers
- 27 Cinch AUX - ingang voorversterker, tuner, enz.
- 28 Cinch MIC - ingang voor micro (laag-hoogohmig)
- 29 DIN stekkerbus voor radio (in- en uitgang stereo)
- 30 Cinch OUTPUT - uitgang K.F. voorversterker - band-records, enz.
- 31 Stekkerbus voor verbinding netsnoer

E

- 32 Voorkeuzetoets opname kanaal I
- 33 Controle instrument (opnamesterkte) (VU-meter) I
- 34 Controle instrument (opnamesterkte) (VU-meter) II
- 35 Voorkeuzetoets opname kanaal II

F

- 36 Einde bandschakelaar (fotocel)
- 37 Kleefgleuf
- 38 Kapstaanders
- 39 Rechte gids
- 40 Montage heuvel
- 41 Toets SPEAKERS OFF, uitschakelen eindversterkers
- 42 Toets REEL MOTORS OFF, uitschakelen wikkelmotoren
- 43 Bandgidsen
- 44 Linker gids
- 45 Wiskop (stereo)
- 46 Opnamekop (stereo)
- 47 Weergavekop (stereo)
- 48 Bandgeleider
- 49 Aandrukrol met arm

1. OPERATION

1.1 Connection to power supply

Ensure that the voltage selector and corresponding fuse are correctly set for your locality. The machine is factory adjusted for 220 volt operation, together with a 500 mA fuse. The REVOX A 77 can be operated from voltages between 110 volts and 250 volts according to the correct positioning of the voltage selector and may be used on 50 Hz or 60 Hz supplies without modification.

Connect the mains cable to the recorder, having fitted a suitable plug to the lead. The recorder is now ready to be switched on and may be operated in either the horizontal or vertical position.

1.2 Threading the tape

Fold the tape path shield, which carries the name REVOX, backwards and downwards, so that the tape path is exposed and place the full spool on the turntable to the left (01) and an empty spool on the turntable to the right (04). Secure the spools as shown in the diagram below:

Thread the tape behind the left hand guide post (43) and in front of the heads as shown below, then on to the right hand spool, where the end should be sufficiently well secured to ensure that turning the spool pulls the tape through the tape path.

1. MISE EN SERVICE

1.1 Raccordement au réseau

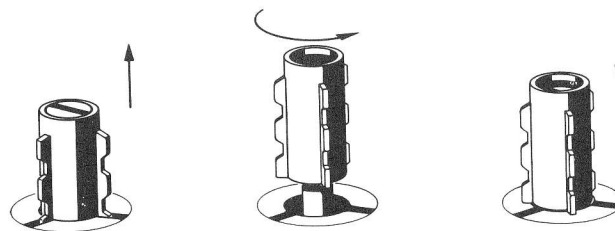
Contrôler si le sélecteur de tension et le fusible sont adaptés au réseau. (Volet carré au dos de l'appareil). Ne modifier que lorsque l'appareil n'est pas sous tension. Le REVOX A 77 est livré par l'usine pour 220 volts, avec un fusible de 500 mA. L'appareil peut être branché indifféremment, sans aucune transformation, sur un réseau à 50 Hz ou 60 Hz.

Brancher le câble d'alimentation à l'appareil (31) et au réseau.

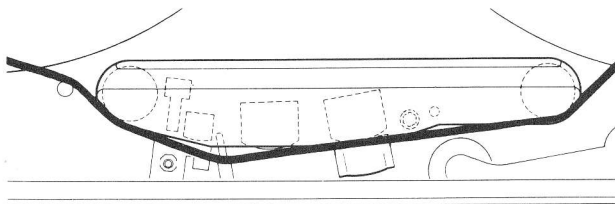
Le REVOX A 77 fonctionne aussi bien en position horizontale que verticale.

1.2 Mise en place de la bande magnétique

Rabattre le cache escamotable vers l'avant (05). Placer la bobine pleine sur le plateau gauche (01) et la bobine vide sur le droit (04). Verrouiller les bobines, selon le dessin ci-dessous:



Placer la bande derrière le pivot de guidage (43) et devant les têtes selon la figure ci-dessous, et l'entourer sur le moyeu de la bobine vide. Par mesure de sécurité, tourner vers la droite jusqu'à la fin de l'amorce.



1. MESSA IN FUNZIONE

1.1 Collegamento alla rete di alimentazione

Controllare che il cambio tensione e il fusibile corrispondano alla tensione di alimentazione.

(Visibili nello sportello posteriore dell'apparecchio).

Il REVOX A 77 è predisposto per l'uso a 220 V con un fusibile di 500 mA.

L'apparecchio può essere collegato indifferentemente, senza trasformazione alcuna, su una rete di 50 o 60 Hz. Collegare il cavo di alimentazione all'apparecchio (31) ed alla presa di alimentazione.

Il REVOX A 77 funziona ottimamente sia in posizione verticale che orizzontale.

1.2 Montaggio del nastro

Ribaltare lo sportello (05).

Collocare la bobina piena sul supporto di sinistra (01), e la bobina vuota sul supporto di destra (04).

Bloccare la bobina secondo il disegno sotto riportato :

Passare il nastro dietro il perno di guida (43) e davanti alle teste secondo la figura sotto riportata, portarlo sul nucleo della bobina vuota.

Per misura di sicurezza avvolgere qualche giro di nastro sul nucleo della bobina vuota.

1. FUNCIONAMIENTO

1.1 Conexión para el suministro de fuerza

Asegúrese de que el selector de voltaje y su correspondiente fusible estén correctamente fijados en su posición. La máquina está regulada en fábrica para funcionar con 220 voltios, junto con un fusible de 500 mA. El REVOX A 77 puede funcionar con voltajes entre 110 voltios y 250 voltios de acuerdo con la correcta posición del selector de voltaje y puede ser usado con frecuencias de 50 Hz ó 60 Hz (Hz — ciclos) sin modificación. El selector de voltaje debe ser colocado en la posición correspondiente, con el interruptor general de energía en posición off. Conecte el cable principal al grabador, habiendo elegido un enchufe adecuado para la ficha. El grabador está listo para ser puesto en marcha y puede funcionar en posición vertical u horizontal.

1.2 Colocación de la cinta grabadora

Dirija el resguardo del paso de la cinta hacia atrás y hacia abajo, de manera que la senda de la cinta quede expuesta y coloque el carrete lleno en la plataforma giratoria hacia la izquierda (01) y un carrete vacío en el disco giratorio hacia la derecha (04) afirme los carretes como muestra el dibujo:

Coloque la cinta detrás del botón guía izquierdo (43) y frente las cabezas como muestra el dibujo abajo, luego, sobre el carrete derecho donde el extremo debe ser suficientemente asegurado, para que el comenzar a funcionar pueda pasar la cinta por su senda correctamente.

1. INSTRUKTION

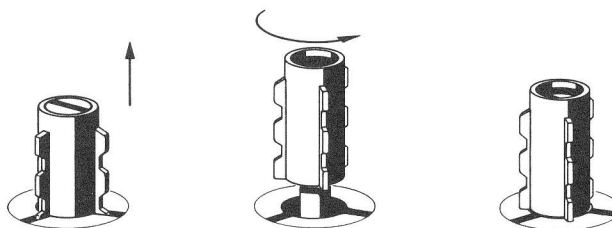
1.1 Anslutning till nätet

Kontrollera att spänningsomkopplaren och därtill hörande säkring är rätt inställda. Apparaten är på fabriken inställd för 220 Volt med en 500 mA säkring. REVOX A77 kan anslutas till nätspänningar mellan 110 och 250 Volt med korrekt inställd spänningsomkopplare och kan användas med 50 eller 60 Hz nätfrekvens utan ändringar.

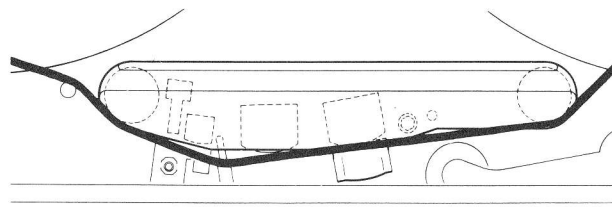
Koppla in nätkabeln till bandspelaren med en för nätet passande kontakt. Bandspelaren är nu färdig att slås på och kan användas både i horisontellt och vertikalt läge.

1.2 Läggning av bandet

Vik undan locket (med namnet REVOX) från bandbanan, snett nedåt, så att bandbanan blir synlig och lägg den fulla bandspolen på den vänstra tallriken (01) och en tom spole på den högra tallriken (04). Säkra spolarna enligt nedan - stående figur:



Trä tejpen bakom vänster styrpinne (43) och framför huvudena, enligt figuren nedan, och fram till höger spole, där änden fästs ordentligt, så att spolen drar bandet genom bandbanan.



1. HET GEBRUIKSKLAAR MAKEN

1.1 Netsaansluiting

Kontroleer of de spanning en de zekering overeenstemmen met Uw huiskamerspanning (klapdeurtje aan de onderkant van het apparaat). Van de fabriek uit wordt de REVOX A77 afgesteld op 220 V met een zekering van 500 mA.

Het apparaat mag zondermeer aangesloten worden op het net met een frequentie van 50 - 60 herz.

Verbind het apparaat (31) met het netsnoer aan het net. De REVOX A77 werkt even uitstekend in horizontale als in verticale stand.

1.2. Aanbrengen van de magneetband

Kip de beschermkap naar U toe - plaats de volle haspel op de drager (01) en de ledige haspel op de drager (04) -verregel de haspels bij middel van de drietandhals. (zie tekening) -plaats nu de band achter de gidstap (43) en verder voor de koppen zoals voor de figuur duidelijk is aangetoond:

Wikkel de band dan iets verder op de ledige haspel tot voorbij de aanloopstrook. Kip de beschermkap weer naar haar ruststand en druk de tellertoets (03) van (02) op nulstand.

Reset the counter, which is situated (05) in the centre of the deck to zero, by depressing the push button to the right of the counter (02).

NB: Concerning the choice of a suitable recording tape, you are advised that your recorder has been factory adjusted to give optimum results with REVOX tape, which is available from your local dealer.

1.3 Tape speed and tension selection

Since the recorder can take spools up to 10 1/2" in diameter, it is desirable to provide alternative tape tension for both large and small spools, in order to achieve the optimum tensions and pressures in the tape path. Your REVOX A 77 has two tape tensions. In conjunction with this, both 7 1/2 i.p.s. and 3 3/4 i.p.s. speeds are provided so that you may select the best speed for the material that is to be recorded. High Fidelity music recording should be made at 7 1/2 i.p.s., if the highest quality is to be obtained. Moving the selector 07 to the right will switch the recorder to 7 1/2 i.p.s. speed, whilst moving it to the left selects 3 3/4 i.p.s. In both cases diagrammatic representation of large and small spools, as shown below, indicates the tension and the speed.

NB: In order to assure minimum tape spillage during operation, it is essential to choose spools of similar size and weight.

Remettre en place le cache escamotable (05) et enfoncer la touche de mise à zéro (03) du compteur (02).

NB: Tous les réglages mécaniques et électroniques de votre REVOX A 77 ont été effectués avec de la bande REVOX qui vous garantit de ce fait les meilleurs résultats.

1.3 Mise sous tension de l'appareil

La mise sous tension de l'appareil s'effectue à l'aide du commutateur 07. Il permet d'autre part de choisir la vitesse de défilement de la bande: 19 cm/sec (7 1/2") pour les enregistrements de haute qualité, partie droite du commutateur, ou 9,5 cm/sec (3 3/4") sur la partie gauche du commutateur.

De plus, le commutateur 07 détermine l'adaptation au diamètre des bobines: grand cercle pour les bobines de 22 à 26,5 cm Ø, petit cercle pour les bobines de 13 à 18 cm Ø.

NB: Pour assurer le minimum de pleurage, il est nécessaire d'avoir toujours le même diamètre de bobine à droite et à gauche.

Rimettere a posto lo sportello ribaltabile (05) e schiacciare il tasto di azzeramento (03) del contatore di giri (02).

N.B. Tutte le regolazioni meccaniche ed elettriche del REVOX A 77 sono state effettuate con nastro REVOX che Vi garantisce i migliori risultati.

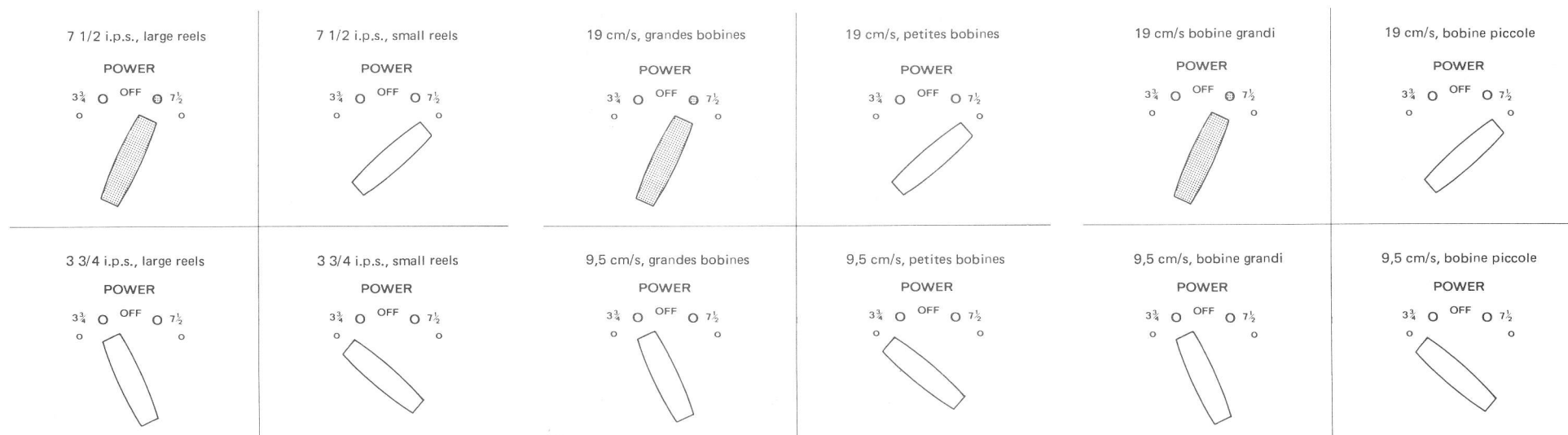
1.3 Accensione dell'apparecchio

L'accensione dell'apparecchio si effettua mediante la manovra del commutatore 07.

Questi permette inoltre la scelta della velocità di scorrimento del nastro: 19 cm/sec. (7 1/2") per le registrazioni di alta qualità con la rotazione in senso orario del commutatore, oppure 9,5 cm/sec. (3 3/4") con rotazione in senso anti orario dello stesso commutatore.

Inoltre il commutatore 07 determina l'adattamento al diametro delle bobine impiegate: cerchio grande per bobine del diametro da 22 a 26,5 cm, cerchio piccolo per bobine di diametro da 13 a 18 cm.

N.B. Per assicurare la minima fluttuazione di velocità di scorrimento del nastro è necessario usare bobine dello stesso diametro sia a sinistra che a destra.



Vuelva a colocar el contador que se encuentra en el centro de la cubierta (05) en cero, presionando el botón de la derecha del contador (02).

Nota: Por lo que concierne la selección de una cinta adapta, les informamos que el grabador ha sido ajustado para ser empleado con la cinta REVOX que se puede obtener en la tienda o de su representante local.

1.3 Velocidad de la cinta y selección de tensión

El grabador puede llevar carretes de 10 1/2 pulgadas de diámetro, es recomendable proveer la tensión adecuada para carretes grandes o pequeños, a fin de conseguir las óptimas tensiones y presiones en la senda de la cinta. El REVOX A 77 tiene dos tensiones de cinta. En relación con esto se provee de dos velocidades 7 1/2 i.p.s. 3 3/4 i.p.s. para que Ud. pueda seleccionar la mejor velocidad para lo que va a grabar. La grabación de musica en alta fidelidad debe se hecha en 7 1/2 i.p.s. si se desea óptimo resultado. Moviendo el selector (07) hacia la derecha, coloca en velocidad 7 1/2 i.p.s., y hacia la izquierda en 3 3/4 i.p.s. En ambos casos el dibujo indica la velocidad y la tensión para carretes grandes o pequeños.

Nota: Para asegurar el mejor desplazamiento de la cinta durante una operación, es esencial elegir carretes de tamaño y peso similar.

Nollställ räknaren, som finns på mitten av däck, genom att trycka ner knappen till höger om räkneverket (02). Lagg märke till, vid valet av tonband, att REVOX bandspelare är fabriksjusterad för att ge bästa resultat med REVOX tonband, som tillhandahålls av er radiohandlare.

1.3. Omkopplare för bandhastighet och bandspänning

Då bandspelaren medger spolstorlekar upp till 10 1/2" i diameter, är det önskvärt att anpassa bandspänningen till både stora och små spolar, för att få optimala spänningar och tryck i bandbanan. Er REVOX A77 har två bandspänningar. Dessutom har bandspelaren två hastigheter, 7 1/2 ips. och 3 3/4 ips., för optimal kombination av bandhastighet och programmaterial. Hi-Fi-inspelningar av musik bör göras med 7 1/2 ips. för att få högsta kvalitet.

Om omkopplaren (07) vrids åt höger blir bandhastigheten 7 1/2 ips. och om den vrids åt vänster blir den 3 3/4 ips. I båggen fallen indikerar figurer bandspänning och hastighet, som visas nedan.

OBS ! För att få minsta möjliga bandspill, är det väsentligt att spolarna har liknande storlek och vikt.

NB: Alle mechanische en electronische puntstellingen van Uw REVOX A 77 zijn uitgevoerd met Uw REVOX - band, welke U dan ook een volledige garantie geeft en de beste resultaten.

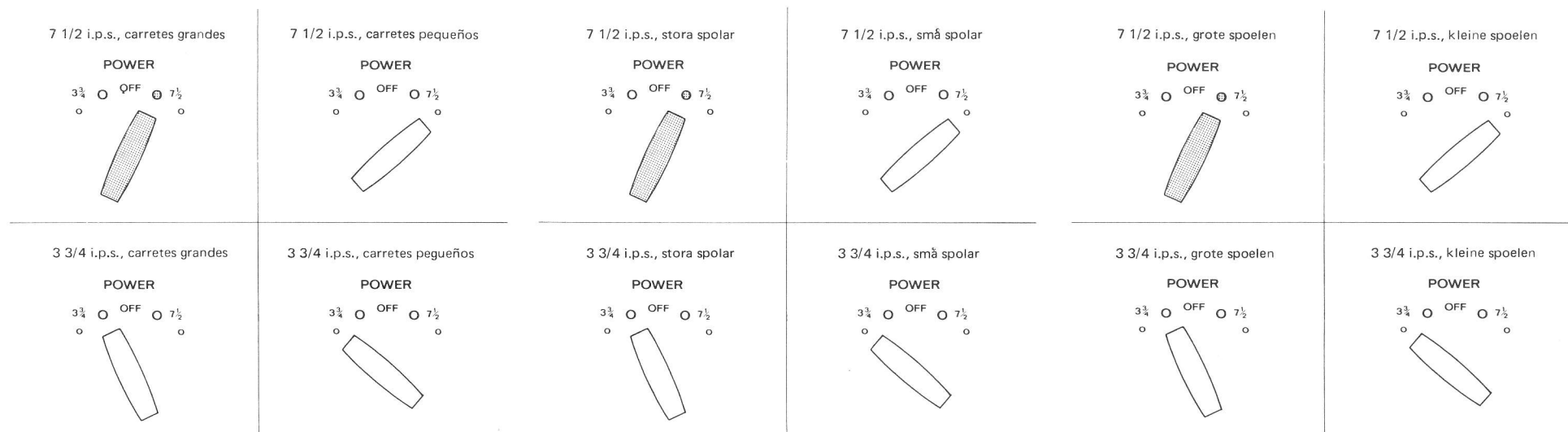
1.3. Inschakelen van het apparaat

Het inschakelen gebeurt met omschakelaar (07), waarmee U tevens de gewenste snelheid kiest.

19 cm/sec voor Hifi - opnamen — (07) rechts
9,5 cm/sec voor Spraak — (07) links
eveneens schakelt U hiermede de juiste bandkracht in.

Bij gebruik van grote haspels - schakelen op 
Bij gebruik van kleine haspels - schakelen op 

N.B. Om een minimum aan Wow - flutter te bekomen, gebruik altijd gelijke haspels op iedere drager.



2. TAPE TRANSPORT CONTROLS

2.1 Push button controls

The mechanical control of the tape transport is carried out by the push buttons shown in the photo C. The buttons 19 and 20 control fast wind, being fast forward and fast reverse respectively. Without fear of damage of the tape or to the transport mechanism, it is possible to change direction during fast wind, by virtue of the smooth braking and precise tape control.

Playback is effected by depressing button 21 which will operate according to the speed selected by switch 07. Since the mechanism is solenoid operated, only a light touch on the button is required. On depressing the stop button (22) any previously selected function will be automatically disengaged. The use of button 23 will be dealt with later in the section marked: "Recording and Monitoring".

2.2 Automatic stop

The REVOX A 77 is provided with an automatic stop by means of a photoelectric cell. This has the effect of disengaging any selected function in the same manner as the stop button already described above. This device will operate when there is no tape between the lamp 36 and the photoelectric cell adjacent to it. It should be noted that the beam of light is sufficiently intense to penetrate translucent leader or splices in recorded tape, which will result in the non-operation of the machine. Should your recorder fail to function at any time upon depressing any of the function buttons, we would advise you to check this point.

2.3 Remote control

The advanced control circuitry of the REVOX A 77 permits the use of full remote control, as shown in photo C. The connection of the remote control should be made to socket 25. If the remote control fails to operate in any function, it is probable that a fault exists at the remote control socket. Normally this socket is fitted with a dummy plug, which has to be in place before the machine can be used, it is as well to check that this is pushed firmly home at all times.

2. FONCTIONS MECANQUES

2.1 Clavier de commande

Les fonctions mécaniques du REVOX A 77 sont commandées par les touches à impulsions du clavier de la photo C. Les touches 19 et 20 commandent le bobinage rapide, respectivement vers l'arrière et vers l'avant. On peut sans risque passer de l'une à l'autre, ce qui provoque un freinage doux par couple électrique contraire.

La touche 21 PLAY commande la lecture, à savoir le défilement à la vitesse choisie par le commutateur 07. Elle est verrouillée électroniquement pendant les bobinages rapides, et ne doit être enfoncée que lorsque les bobines sont complètement arrêtées.

La touche 22 STOP déclenche toute fonction préalablement sélectionnée sur le clavier.

L'utilisation de la touche 23 sera décrite au chapitre de l'enregistrement (4.4).

2.2 Arrêt automatique

L'arrêt automatique du REVOX A 77 est un système à cellule photoélectrique qui donne une impulsion semblable à celle de la touche STOP. Ce système garantit l'arrêt de l'appareil dès qu'il n'y a plus de bande devant la lampe 36, ou lorsque l'amorce est suffisamment transparente.

2.3 Commande à distance

Le système de commande par impulsions du REVOX A 77 permet la commande à distance des cinq fonctions de la photo C. Le branchement de cet accessoire se fait au niveau de la prise 25. Si aucune commande à distance n'est reliée à l'appareil, la fiche de court-circuit 24 doit être branchée sur la prise 25.

2. FUNZIONI MECCANICHE

2.1 Tastiera di comando

Le funzioni meccaniche del REVOX A 77 sono comandate da pressioni momentane sui tasti della foto C. I tasti 19 e 20 comandano rispettivamente il riavvolgimento rapido e l'avanzamento rapido del nastro.

E possibile, senza alcun rischio passare da una all'altra operazione perchè si ha una frenatura dolce, effettuata mediante coppia motrice contraria.

Il tasto 21 PLAY comanda la riproduzione, alla velocità di scorrimento prescelta dal commutatore 07.

Esso è bloccato elettronicamente durante il riavvolgimento rapido e può essere premuto solo a bobine completamente ferme.

Il tasto 22 STOP annulla tutte le funzioni precedentemente selezionate sulla tastiera.

L'utilizzazione del tasto 23 sarà descritta al capitolo registrazione (4.4).

2.2 Arresto automatico

L'arresto automatico del REVOX A 77 è costituito da un sistema a cellula fotoelettrica che da un impulso simile a quello del tasto STOP. Questo sistema garantisce l'arresto dell'apparecchio in assenza di nastro davanti alla lampada 36; oppure quando la giunta o la coda del nastro abbiano sufficiente trasparenza.

2.3 Comando a distanza

Il sistema di comando a impulso del REVOX A 77 permette il comando a distanza di tutte le funzioni della foto C.

Il collegamento di questo accessorio si effettua sulla presa 25. Nel caso in cui non fosse collegato il comando a distanza la spina di corto circuito 24 dovrà essere collocata nella presa 25.

2. CONTROLES DE CONDUCCION DE LA CINTA

2.1 Botones de contacto

El control mecánico del transporte de la cinta es llevado por los botones de contacto mostrados en la foto C. Los botones 19 y 20 controlan el avance y el retroceso rápidos. Es posible cambiar la dirección durante estas operaciones rápidas, sin perjudicar el mecanismo de los controles.

El retroceso se efectúa presionando el botón (21) que operará en la velocidad seleccionada (07). Presionando el botón (22) cualquier función cesará automáticamente.

2.2 Paro automático

El REVOX A 77 está provisto de paro automático mediante una célula fotoeléctrica. Esta tiene el efecto de librar cualquier función seleccionada. Este dispositivo funcionará cuando no haya cinta entre la lámpara (36) y la célula fotoeléctrica contigua ésta. Debe hacerse notar que el haz de luz es lo suficientemente intenso como para horadar la guía traslúcida o una unión de la cinta; lo que ocasionaría el no funcionamiento de la máquina.

2.3 Control remoto

El avanzado circuito de control del REVOX A 77, permite el uso de un completo control remoto, como muestra la foto C.

La conexión del control remoto debe hacerse en el toma 25. Si el control remoto falla en alguna función, es probable que la falla sea en la ficha de control remoto.

2. KONTROLLER FÖR BANDTRANSPORTEN

2.1 Knappmanövrering

Den mekaniska manövreringen av bandtransporten utförs med tryckknapparna, som visas i foto C. Knapparna 19 och 20 manövrerar snabbspolningen framåt respektive bakåt. Utan risk för skador på band eller transportmekanism, kan man byta riktning under snabbspolningen, tack vare mjuk inbromsning och noggrann bandkontroll.

Avspelning startas genom att trycka ner knapp 21 och går med den hastighet som tidigare inställts på omkopplare 07. Då mekanismen är relästyrd behövs bara en lätt tryckning på knappen. När stoppknappen (22) trycks ner stannar bandspelaren och alla tidigare valda funktioner frångörs automatiskt. Knapp 23 kommer att behandlas senare, i delen " Inspelning och kontrolllyssning. "

2.2 Automatiskt stopp

REVOX A77 är utrustad med ett automatiskt stopp, som styrs av en fotocell. Den har samma effekt som stoppknappen, vilken beskrivs ovan. Det automatiska stoppet träder i funktion, då det inte finns något band mellan lampa 36 och intilliggande fotocell. Lagg märke till att ljusstrålen är tillräckligt stark för att lysa igenom tunt ledarband eller skarvar i bandet, vilket naturligtvis resulterar i automatiskt stopp. Om er bandspelare vid något tillfälle inte reagerar på knapparna, rekommenderar vi en kontroll av denna punkt.

2.3 Fjärrstyrning

De avancerade styrkretsarna i REVOX A77 medger full fjärrstyrning, som visas i foto C. Anslutningen av fjärrkontrollen görs till kontakt 25. Om fjärrstyrningen inte fungerar på någon punkt är det troligt att felet ligger i anslutningskontakten. Då fjärrkontrollen inte används skall den kortslutningsplugg, som följer med apparaten, vara på plats. Kontrollera då och då att den är ordentligt inskjuten.

2. MECHANISCHE FUNKTIES

2.1 Bedieningstoetsen

Alle functies van de REVOX A77 worden beveeld door de toetsen van het klavier — (foto C) en dit door impulsen.

Toetsen (19) — (20) bevelen snel, op - en terugspoelen. Zonder enig risico mag men overgaan van (19) - naar (20) De band wordt door een electrisch tegenkoppel zacht geremd en begint dan terug de gekozen speelfunctie.

Toets (21) -play beveelt de beluistering - zij is elektronisch verregelt wanneer één van de toetsen (19 - 20) ingedrukt zijn.

Toets (21) kan pas dan gedrukt worden wanneer de band volledig stil ligt.

Toets (22) - Stop - onderbreekt elke voorafgaande gekozen functie.

Het gebruik van toets (23) wordt behandeld in hoofdstuk 4.4. - opname.

2.2 Automatische Stop

Is een systeem uitgerust met foto - electrische cel, welke een impuls geeft aan de stop - toets.

Dit systeem geeft U een garantie - zekere stop van het apparaat. Op het ogenblik dat er geen band loopt voor het lampje (36) - ook als de aanloopstrook doorzichtig is valt de REVOX A77 - stop.

2.3 Afstandsbediening

Aangezien de bevelen gebeuren met impulsen laat het ons toe de 5 functies op afstand te bedienen. De verbinding gebeurt langs de stekkersbus 25.

Indien de afstandsbediening niet gebruikt wordt, dient de kortsluitstekker nr. 24 - aangebracht te worden in stekkersbus 25.

3. TAPE REPLAY

3.1 General

Once the machine has been set in the play function (1.1-3) by pressing button 21, the machine will operate in the replay mode. The volume control (11) may now be set to give a satisfactory playback level and the balance control (13) adjusted for correct channel to channel balance. Selector 12 provides the following playback modes:

STEREO: For the playback of stereo material

CH I : For the playback of track one on both channels.

CH II : For the playback of track two on both channels.

MONO : For the playback of track one and two combined.

Selector 14 provides on/off tape monitoring with the provision of playback to either the NAB or IEC standards. In the position INPUT the machine will function as a straight amplifier, its functions determined by the position of selector 15-18 (this is covered by 4.3). The REVOX A 77 records to the NAB standard and this setting should be selected for tapes made on this machine or other NAB characteristic recorders. The IEC position is provided for the replay of tapes recorded to the DIN 45513 or CCIR II standards.

3.2 Headphone monitoring

Low impedance (200-400 ohms) headphones may be connected to the stereo jack socket 08 on the front panel. Button 41 situated underneath the folding tape path cover, should be depressed if your recorder is fitted with built-in power amplifiers. Adjust the volume and balance by means of controls 11 and 13 respectively.

3.3 Playback with built-in amplifiers

In the suitcase version, the built-in loudspeakers are directly connected to the power amplifiers. It is of course possible to connect external loudspeakers via the sockets 26 and the

3. LECTURE

3.1 Généralités

Une fois la mise en service effectuée (1.1-3), enfoncer la touche 21; l'appareil se trouve ainsi en fonction de lecture.

Le potentiomètre 11 règle la puissance d'écoute, tandis que le potentiomètre 13 régit l'équilibre des canaux (balance).

Le commutateur 12 permet l'adaptation au standard de l'enregistrement:

STEREO : pour les enregistrements stéréophoniques

CH I : pour l'écoute sur les deux canaux de la piste 1

CH II : pour l'écoute sur les deux canaux de la piste 2

MONO : pour l'écoute sur les deux canaux des deux pistes mélangées à égalité.

Le commutateur 14 permet le passage "lecture-direct". Sur la position INPUT, l'appareil fonctionne en simple amplificateur des fonctions déterminées par les sélecteurs 15 à 18 (cf 4.3)

Les positions IEC et NAB déterminent deux corrections de lecture: NAB correspond aux enregistrements effectués sur le REVOX A 77, tandis que la position IEC correspond aux bandes enregistrées sur des REVOX de modèles précédents avec normes IEC ou CCIR.

3.2 Écoute au casque

Relier un casque de 200 à 400 ohms (ex.: Beyer DT 96) à la prise jack stéréo de la plaque frontale 08, et enfoncer la touche 41 pour mettre hors fonction les haut-parleurs, dans le cas d'un REVOX avec amplificateurs incorporés.

Réglages d'écoute selon 3.1

3.3 Écoute avec l'amplificateur incorporé

Dans la version de la valise, les haut-parleurs sont reliés directement à la sortie des amplificateurs. Il est toutefois possible de raccorder aux sorties 26 des haut-parleurs

3. RIPRODUZIONE

3.1 Generalità

Effettuata la manovra al punto 1.1-3 premere il tasto 21; l'apparecchio si troverà nella funzione di riproduzione. Il potenziometro 11 regola la potenza di ascolto così come il potenziometro 13 registra l'equilibrio dei canali (bilanciamento).

Il commutatore 12 permette l'adattamento agli standard di registrazione:

STEREO : per registrazioni stereofoniche

CH I : per ascolto sui 2 canali della pista 1

CH II : per ascolto sui 2 canali della pista 2

MONO : per ascolto sui 2 canali delle 2 piste miscelate in modo eguale (somma).

Il commutatore 14 permette il passaggio "diretto-nastro". Sulla posizione INPUT, l'apparecchio funziona come semplice amplificatore delle funzioni determinate dai selettori 15 - 18 vedi (4.3). Le posizioni IEC e NAB determinano due correzioni di lettura: la posizione NAB corrisponde a registrazione effettuata sul REVOX A 77 mentre la posizione IEC corrisponde a nastro registrato su REVOX di modello precedente con norme IEC oppure CCIR.

3.2 Ascolto in cuffia

Collegare una cuffia da 200 ÷ 400 Ohm (esempio: BEYER DT 96) alla presa Jack stereo 08 della piastra frontale e premere il tasto 41 per escludere gli altoparlanti, nel caso di un REVOX con amplificatori incorporati.

Regolare l'ascolto secondo 3.1.

3.3 Ascolto con amplificatore incorporato

Nella versione in valigia, gli altoparlanti sono direttamente collegati all'uscita degli amplificatori.

3. OPERACION DEL GRABADOR

3.1 General

Una vez que la máquina ha sido puesta en función de operación (1.1-3) presionando el botón (21), la máquina reproducirá. El control de volumen (11) puede ser puesto ahora, para ofrecer un nivel de operación satisfactorio y el control de balance (13) graduado en un canal correcto. El selector (12) provee los siguientes modos de operación:

ESTEREO: para la operación de material estereo
CH I : para la operación de pista uno en ambos canales
CH II : para la operación de pista dos en ambos canales
MONO : para la operación de pista uno y dos combinadas

El selector (14) proporciona on/off el control de la cinta (monitor) teniendo en cuenta la operación de la curva de ecualización NAB o IEC standards. En la posición INPUT la máquina funcionará como un amplificador directo, sus funciones son determinadas por la posición del selector (15) y (18) (explicado en 4.3).

El REVOX A 77 graba en NAB, reproduce también grabaciones con éstas características realizadas con otros grabadores. La posición IEC se usará para cintas grabadas en curva DIN 45513 ó CCIR II standards.

3.2 Auriculares monitores

Auriculares de baja impedancia (200-400 ohms) pueden ser conectados en el toma de baja impedancia stereo (08) en el panel frontal. El botón (41) debe ser presionado hacia abajo si su grabación está condicionada con amplificadores de potencia. Ajuste el volumen y balance mediante los controles (11) y (13) respectivamente.

3.3 Operación con amplificadores internos

Es posible conectar altavoces externos via toma (26) y la conexión de estos desconecta automáticamente los altavoces internos. Si Ud. tiene la versión que incluye ampli-

3. BANDAUSPELNING

3.1 Allmänt

Då apparaten förberetts för användning (1.1.—1.3.) och knapp 21 tryckts ner, kommer den att fungera för avspelning. Volymkontrollen (11) ställs nu in på lagom lyssningsvolym och balanskontrollen (13) justeras för stereobalans. Väljaren 12 ger följande avspelningsmöjligheter :

STEREO : För avspelning av stereoprogram
CH I : För avspelning av spår 1 på båda kanalerna
CH II : För avspelning av spår 2 på båda kanalerna
MONO : För avspelning av spår 1 och 2 tillsammans

Väljare 14 väljer lyssning före eller efter band, med möjlighet till avlyssning efter endera NAB eller IEC. I läge INPUT fungerar apparaten som en rak förstärkare, vars funktioner ställs in med hjälp av väljarna 15 — 18 (detta beskrivs i 4.3.) REVOX A77 spelar in efter NAB-standard och denna inställning skall väljas vid avspelning av band gjorda på denna apparat eller andra NAB-bandspelare. IEC-läget finns för avspelning av band inspelade enligt DIN 45513 eller CCIR II.

3.2 Avlyssning med hörlurar

Hörlurar med låg impedans (200 - 400 Ω) kan anslutas till stereojacken 08 på frontpanelen. Knapp 41, belägen under det vikbara locket över bandbanan, skall tryckas ner, om apparaten är utrustad med inbyggda effektförstärkare. Justera volym och balans med kontrollerna 11 respektive 13.

3.3 Avspelning med inbyggda förstärkare

I väskversionen är de inbyggda högtalarna direkt kopplade till effektförstärkarna. Det är naturligtvis möjligt att ansluta yttre högtalare via kontakterna 26 och inkopp-

3. WEERGEVEN VAN BAND

3.1 Algemeenheden

Eenmaal alle voorgaande hoofdstukken uitgevoerd kunt U de rijke klankkleur van de REVOX A77 beluisteren bij indrukken van toets 21. De potentiometer II regelt het uitgangsvermogen terwijl potentiometer 13 de balansstelling verzorgt.

De kiezer 12 laat U de keuze volgens de af te spelen band:

STEREO : voor stereo opnamen
CH I : voor beluistering op de 2 kanalen van spoor 1
CH II : voor beluistering op de 2 kanalen van spoor 2
MONO : voor beluistering op de 2 kanalen van de 2 sporen gemengd.

De kiezer 14 laat U toe de REVOX A 77 op stand (INPUT) te gebruiken als versterker, zie verder hft. 4.3. Stand NAB dient als geschakeld voor beluistering van banden opgenomen op andere Revoxtype's met de normen IEC of CCIR.

3.2 Beluisteren met hoofdtelefoon

Een hoofdtelefoon van 200 a 400 ohm (Ex. Beyer DT 96) verbindt U met de stereo jack buis 08 = helft van kwaliteitsswaarde langs hoofdtelefoon. Bij REVOX met ingebouwde (luidsprekers) versterkers kunt U deze laatste dan uitschakelen met druktoets "SPEAKERS OFF" nr. 41. Beluisteringsvolume is als in 3.1.

3.3 Beluistering met ingebouwde versterkers

In de uitvoering " koffer " zijn de ingebouwde luidsprekers direct verbonden met de versterkers. Het is tevens altijd mogelijk bijkomende klankkasten aan te sluiten op de

connection of these automatically disconnects the built-in loudspeakers. If you have the version which includes built-in amplifiers, but does not have built-in loudspeakers, connect loudspeakers from 4-16 ohms impedance to sockets 26, once again the playback level should be adjusted with control 11 as described in 3.1.

3.4 Playback with external amplifier

Connect the outputs 30 to the corresponding input of your high fidelity amplifier, set the high fidelity amplifier at mid-volume position and advance volume control 11, until a suitable playback level is achieved. Leave the balance control of your REVOX in the centre position. The adjustments of level and tone should now be made on the external amplifier.

3.5 Listening to stereophonic broadcasts

Socket 29 permits both the recording and replay of stereo broadcasts. The adjustment of levels should be carried out in the same way as those described in 3.4 above, namely as for a high fidelity amplifier.

extérieurs, ce qui met hors fonction les haut-parleurs incorporés.

Dans la version avec boîtier noyer et amplificateurs, raccorder deux haut-parleurs (4-16 ohms) aux sorties 26. Réglages d'écoute selon 3.1.

3.4 Écoute sur amplificateur séparé

Relier les sorties 30 à l'entrée correspondante de l'amplificateur. Mettre l'amplificateur séparé (ex: REVOX A 50) à mi-puissance et ouvrir le potentiomètre 11 jusqu'à un niveau d'écoute normal. Laisser la balance du REVOX en position médiane. Les réglages ultérieurs de niveau et de balance seront effectués sur l'amplificateur lui-même.

3.5 Écoute sur poste de radio stéréophonique

La prise 29 permet la liaison aller et retour avec un poste de radio stéréophonique. Le réglage des niveaux est le même que celui d'un amplificateur séparé (3.4).

È comunque possibile il collegamento alle uscite 26 di altoparlanti esterni, escludendo gli altoparlanti incorporati nel registratore. Nella versione in custodia con amplificatori, collegare 2 altoparlanti (4-16 Ohm) alle uscite 26. Regolare l'ascolto secondo 3.1.

3.4 Ascolto con amplificatore separato

Collegare le uscite 30 alla corrispondente entrata dell'amplificatore. Mettere il regolatore di volume dell'amplificatore separato (esempio: REVOX A 50) a mezza potenza e ruotare il potenziometro 11 in senso orario fino ad ottenere un ascolto normale.

Lasciare il potenziometro di bilanciamento dell'A 77 in posizione mediana.

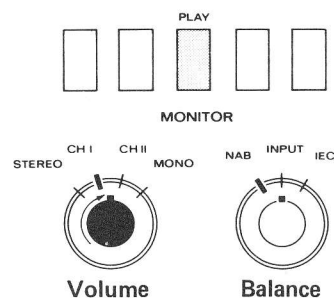
Ulteriori regolazioni di livello e bilanciamento dovranno essere effettuate sull'amplificatore separato.

3.5 Ascolto attraverso un radioricevitore stereofonico

La presa 29 permette il collegamento diretto dell'apparecchio radio stereo con il registratore REVOX A 77 sia per la registrazione che per la riproduzione.

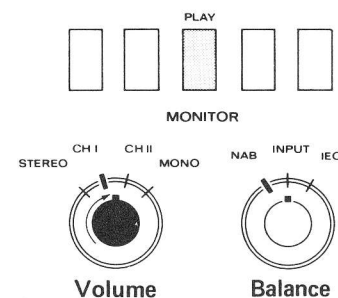
La regolazione di livello dovrà essere effettuata nel modo identico descritto al paragrafo 3.4.

3.6 Practical example of a typical replay condition



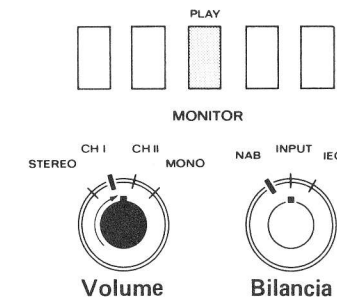
As shown here the recorder has been set to replay a tape made to the NAB equalization on channel I.

3.6 Exemple



Écoute monaurale d'un enregistrement effectué sur un REVOX A 77 (NAB).

3.6 Esempio



Ascolto monaurale di una registrazione effettuata su un REVOX A 77 (NAB).

ficadores internos pero sin altavoces internos, conecta los altavoces de impedancia 4-16 ohms al toma (26), nuevamente el nivel de operación será ajustado con el control (11) descrito en 3.1.

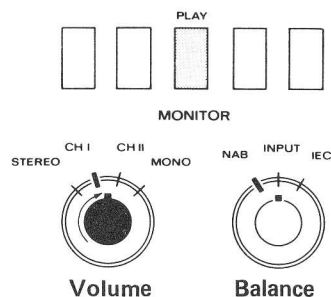
3.4 Operación con amplificadores externos

Conecte el OUTPUT (30) con el correspondiente INPUT de su amplificador de alta fidelidad, coloque al amplificador de alta fidelidad en el volumen medio y adelante el control de volumen (11) antes de elegir un nivel de operación. Deje el control o balance de su REVOX en su posición central. Ajuste nivel y tono al amplificador externo.

3.5 Registro de transmisiones de broadcasting estereofónicas

El zócalo 29 permite grabar y escuchar, por salidas monitoras, directamente de radiodifusoras estereofónicas. El ajuste de nivel debe ser realizado en la forma descrita en 3.4, operación con amplificadores externos de alta fidelidad.

3.6 Ejemplo de una condición de reproducción típica



El grabador ha sido puesto para re-operar una cinta hecha para la equivalencia NAB en canal I.

lingen av dessa kopplar automatiskt bort de inbyggda högtalarna. Om ni har versionen med inbyggda effekt-förstärkare, men utan inbyggda högtalare, anslut högtalare med 4 - 16 Ω impedans till kontakterna 26. Justera lyssningsvolymen med kontroll 11 (som i 3.1.).

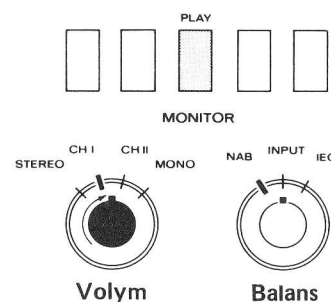
3.4 Avspelning med yttre förstärkare

Anslut utgångarna 30 till motsvarande ingångar på er Hi-Fi-förstärkare. Ställ Hi-Fi-förstärkarens volymkontroll i mittläge och vrid upp volymkontroll 11 till normal lyssningsnivå. Låt balanskontrollen på REVOX stå i mittläge. Vidare justeringar av volym och tonbalans görs nu på den yttre förstärkaren.

3.5 Avlyssning av stereo-radio-sändningar

Kontakt 29 medger både inspelning och avspelning av stereo-sändningar. Justering av nivån utförs på samma sätt som beskrivs ovan i 3.4.

3.6. Praktiskt exempel på en typisk avspelning



Som framgår av figuren har bandspelaren ställts in för avspelning av ett band på kanal 1 med NAB-korrektion.

uitgangen 26, waardoor automatisch de ingebouwde speakers uitgeschakeld worden. Ook in de uitvoering sokkel met versterkers is bovengaaende zonder meer mogelijk (klankkasten van 4 - 16 ohm).

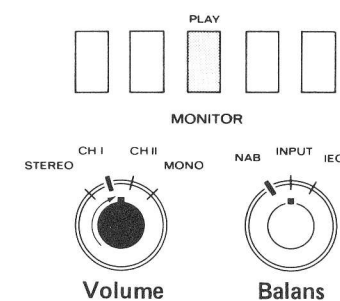
3.4 Beluistering op Uw HiFi - keten

Verbind de uitgang nr. 30 van de REVOX A77 aan de overeenkomende ingang van Uw versterker — draai zijn volume half open en regel hierna potentiometer II van REVOX A77 op normale beluisteringshoogte, laat de balans van de REVOX op middenstand en regel verder gewenst niveau of balans met Uw versterker (vb. A50).

3.5 Beluistering langs Uw stereo radioapparaat

De stekkerbus 29 laat U toe op te nemen en weer te geven langs Uw stereo - radioapparaat. Niveauregeling is dezelfde als bij 3.4.

3.6 Voorbeeld



Uit deze schets blijkt dat de bandrecorder is ingesteld op het terugspelen van een band vervaardigd volgens NAB equalisatie op kanaal I.

4. RECORDING

4.1 Inputs and connections

MICRO: Stereophonic inputs exist for microphones of high or low impedance. Either the two phono sockets 28 on the back plate or the two jack sockets on the front plate (9 and 10) may be used, for these are connected in parallel.

RADIO: See 3.5

AUX.

INPUT : The two phono sockets 27 provide a linear stereo input of sufficient sensitivity for the direct connection of a tuner, separate high fidelity amplifier, additional REVOX etc. The connections which have been made to the various inputs, are selected by means of switch 16 in the case of channel I inputs and switch 18 for channel II inputs.

4.2 Choice of tracks

The selection of the recording track is effected by means of buttons 32 and 35.

Depressing button 32 : Mono recording on track one. The two inputs are now mixed onto this track.

Depressing button 35 : Mono recording on track two. The two inputs are now mixed onto this track.

Depressing buttons 32 and 35 : Effects stereo recording. The inputs are now separated for stereo recording.

4. ENREGISTREMENT

4.1 Entrées et connexions

MICRO : entrée stéréophonique pour le branchement de microphones à haute (HI) ou basse (LO) impédance. Chaque prise cinch 28 de la plaque de raccordement arrière est en parallèle avec le jack du canal correspondant (09 ou 10) sur la plaque frontale.

RADIO : voir 3.5.

AUX.

INPUT : entrée linéaire stéréo à haut niveau pour tuner, amplificateur séparé, autre REVOX, etc...
Deux prises cinch (27).

Les connexions des différentes entrées s'effectuent à l'aide du commutateur 16 pour les entrées I et du commutateur 18 pour les entrées II.

4.2. Choix des pistes

Le choix des pistes d'enregistrement s'effectue à l'aide des touches 32 et 35.

Touche 32 enfoncée : enregistrement mono sur la piste 1.
Les deux entrées sont mélangeables sur cette piste.

Touche 35 enfoncée : enregistrement mono sur la piste 2.
Les deux entrées sont mélangeables sur cette piste.

Touche 32 et 35 enfoncées : enregistrement stéréophonique.
Chaque entrée arrive sur la piste correspondante.

4. REGISTRAZIONE

4.1 Ingressi e connessioni

MICRO : ingresso stereofonico per il collegamento di microfoni ad alta (HI) o bassa (LO) impedenza. Le due prese coassiali standard cinch 28 della piastra posteriore e i 2 Jack sull'pannello frontale (09 e 10) sono collegate in parallelo.

RADIO : Vedere 3.5.

AUX.

INPUT : Ingresso lineare stereo ad altro livello per sintonizzatore, amplificatore separato, altri REVOX ecc...
Due prese cinch (27).

La scelta dei segnali delle varie sorgenti eventualmente collegate si effettua mediante manovra del commutatore 16 per il canale 1 e del commutatore 18 per il canale 2.

4.2 Scelta delle piste

La scelta delle piste di registrazione si effettua mediante manovra dei tasti 32 e 35.

Tasto 32 premuto : registrazione mono sulla pista 1.
i due ingressi sono miscelabili su questa pista.

Tasto 35 premuto : registrazione mono sulla pista 2.
i due ingressi sono miscelabili su questa pista.

Tasti 32 e 35 premuti : registrazione stereofonica.
Ogni ingresso arriverà sulla pista corrispondente.

4. GRABACION

4.1 Entradas y conexiones

MICRO : Las INPUTS (entradas) estereofónicas existen : para micrófonos de alta o baja impedancia. Pueden ser usados los dos tomas (28) o los tomas (9) y (10), pues están conectados en paralelo.

RADIO : Vea 3.5.

AUX.
INPUT : Los dos enchufes (27) ofrecen una entrada estereo de suficiente sensibilidad para la conexión directa de un amplificador de alta tensión separado REVOX adicional, etc. Las conexiones que han sido hechas para las distintas entradas son seleccionadas usando la perilla (16) en el caso de entradas en canal I y usando la perilla (18) para el canal II.

4.2 Selección de pistas

La selección de las pistas de grabación se logra usando los botones (32) y (35).

Presionando el botón (32) : Mono grabación en pista uno. Las dos entradas están mezcladas en esta vía.

Presionando el botón (35): : Mono grabación en pista dos. Las dos entradas están mezcladas ahora en esta vía.

Presionando el botón (32) y (35) : Stereo grabación. Las entradas están separadas para la grabación de sonidos estereo. Graba un canal en cada pista.

4. INSPELNING

4.1 Ingångar och anslutningar

MICRO : Det finns stereoingångar för mikrofoner med både hög och låg impedans. Man kan antingen använda de två kontakterna 28 på baksidan, eller de två jackarna på framsidan (9 och 10), då dessa är parallellkopplade.

RADIO : Se 3.5.

AUX.
INPUT : De två kontakterna 27 är en vanlig stereoingång med tillräcklig känslighet för direkt anslutning av radio, separat Hi-Fi-förstärkare, ytterligare REVOX, etc. De inkopplade programkällorna väljs med omkopplare 16 för kanal 1 -ingångar och omkopplare 18 för kanal 2 -ingångar.

4.2 Val av spår

Val av spår för inspelning görs med knapparna 32 och 35.

Knapp 32 nedtryckt: Monoinspelning på spår 1. De två ingångarna mixas till detta spår.

Knapp 35 nedtryckt: Monoinspelning på spår 2. De två ingångarna mixas till detta spår.

Knapparna 32 och 35 nedtryckta: Stereoinspelning. Ingångarna är nu separerade för stereoinspelning.

4. OPNAME

4.1 Ingangen — verbindingen

MICRO : Stereoingangen van hoog en laagohmige impedantie. De stekkerbussen cinch 28 op de achterplaat en de jackbussen 09 en 10 zijn in parallel geschakeld.

RADIO : zie 3.5

AUX.
INPUT : Lineaire stereoingang bij hoog niveau voor tuner, versterker, 2de REVOX enz... Twee cinch stekkerbussen 27. De interne verbindingen van de ingangen met het bandapparaat kunnen gekozen worden met de kiezer - 16 voor het kanaal I en 18 voor het kanaal II.

4.2 Keuze van de sporen

De kanaalkeuze geschied door het drukken van toetsen 32 en 35.

Toets 32 ingedrukt : Geeft een mono opname op spoor 1. De twee kanalen zijn echter mengbaar op dit spoor.

Toets 35 ingedrukt : idem maar voor spoor 2.

Toets 32 en 35 ingedrukt : Geeft een stereo opname-elke ingang op het overeenkomend kanaal.

NB: When buttons 32 and 35 have not been depressed, the tape is protected against inadvertent erasure, which could occur if button 23 were inadvertently depressed.

Note: In the case of a 4 track recorder, a tape may be reversed after recording tracks 1 and 3, whereupon tracks 2 and 4 may be recorded, thereby doubling the recording time. This is of course not possible on the 2 track model.

4.3 Adjustment of level and pre-record monitoring

Once the track has been chosen, select the appropriate input source by means of switches 16 and 18, then advance the corresponding recording gain controls 15 and 17 until the VU-meters 34 and 35 are moving into the red zone on the loudest passages (0 dB = 100 %). If one of the recording gain controls is not being used it should be set at zero. The quality of the incoming signal may be monitored by setting switch 14 to the input position and advancing the playback volume control 11.

NB: When a microphone is being used as the sound source, it will be necessary to monitor with headphones in order to avoid acoustic feedback. In passing it may be noted, that in this manner the REVOX A 77 may be employed as a straight amplifier for the reproduction of signals derived from tuner, pick up, etc.

4.4 Recording and monitoring

When the recorder has been correctly set up in accordance with the foregoing instructions, depress buttons 21 and 23 simultaneously. The tape transport will then start in the record mode. Existing material will be erased and new recordings made as registered by the VU-meters 33 and 34 according to the channel or channels selected. The recorded signal may be monitored by setting selector 14 to the NAB position. On/off tape monitoring can now be carried out by switching from NAB to INPUT. This provides a quick and accurate means of ensuring that the original quality has been maintained in the recording.

NB: Si les deux touches 32 et 35 sont au repos, la bande est protégée efficacement contre un effacement intempestif dû à une fausse manipulation au niveau de la touche 23. Remarque: dans le cas d'un modèle à 4 pistes, il s'agit des pistes 1 et 3; on peut alors inverser la bande en fin de bobine et doubler ainsi la durée d'enregistrement, ce qui n'est pas possible dans les modèles à 2 pistes.

4.3 Réglage des niveaux et écoute directe

Une fois le choix des pistes effectué, sélectionner les entrées des sources sonores à utiliser (commutateurs 16 et 18), puis ouvrir les potentiomètres (15,17) correspondants, jusqu'à ce que les VU-mètres (33,34) arrivent à la limite de la zone rouge dans les fortissimi (0 dB = 100 %).

Si l'un des potentiomètres n'est pas utilisé, il doit être fermé. Un contrôle auditif de la qualité du signal entrant peut être effectué en mettant le commutateur (14) sur la position INPUT et en ouvrant le potentiomètre de volume (11).

NB: Si la source sonore est un microphone, faire le contrôle au casque. En effet, les haut-parleurs risqueraient alors de produire un accrochage acoustique (effet Larsen). Il est à remarquer que cette commutation correspond à l'utilisation du REVOX A 77 en simple amplificateur, et peut être utilisée pour l'écoute d'un tuner, PU, etc...

4.4 Enregistrement et monitoring

Après ces divers préparatifs, l'appareil est prêt à enregistrer, en enfonçant simultanément les touches 21 et 23. La ou les pistes sélectionnées (32 et 35) seront automatiquement effacées, et enregistreront le signal arrivant sur les VU-mètres (33,34).

Le contrôle est obtenu en mettant le commutateur 14 sur la position NAB qui donne la lecture de l'enregistrement en cours (= monitoring). La commutation INPUT-NAB pendant le défilement de la bande permet ainsi une estimation directe de la qualité définitive de la prise de son.

N.B. Se i due tasti 32—35 sono a riposo il nastro è assolutamente protetto contro ogni cancellazione involontaria provocata da eventuali manovre del tasto 23.

Osservazione: Su registratori a 4 piste si usano le piste 1 e 3; in questo caso mediante l'inversione delle bobine alla fine della prima registrazione è possibile sfruttare nuovamente il nastro per una successiva registrazione.

Questa operazione non è possibile con registratori a 2 piste.

4.3 Regolazione dei livelli e preascolto

Effettuata la scelta delle piste, scegliere le sorgenti di segnali collegate con i commutatori 16 e 18, indi ruotare in senso orario i potenziometri 15 e 17 finché gli strumenti di controllo modulazioni 33 e 34 arrivano al limite della zona rossa nei fortissimi (0 dB = 100 %).

Se uno dei potenziometri non è utilizzato dovrà essere chiuso (ruotando fino all'arresto in senso anti orario). Un controllo acustico della qualità del segnale entrante può essere effettuato portando il commutatore 14 sulla posizione INPUT e regolando il potenziometro di volume (11).

N.B. Se la sorgente sonora è un microfono, il controllo dovrà essere fatto in cuffia, al fine di evitare che gli altoparlanti possano creare una reazione acustica (Effetti Larsen).

E' da notare che questa commutazione corrisponde all'utilizzazione del REVOX A 77 come semplice amplificatore, e per essere utilizzato per l'ascolto di un sintonizzatore, di un giradischi o di altra sorgente.

4.4 Registrazione e monitore

Dopo aver fatto questi preparativi, l'apparecchio è ora pronto per una registrazione e si dovranno premere simultaneamente i tasti 21 e 23.

La o le piste prescelte (32 e 35) saranno automaticamente cancellate e registreranno il segnale, con l'intensità misurata dagli strumenti di controllo modulazione (33—34). Il controllo è ottenuto mediante il commutatore 14 sulla posizione NAB che consente l'ascolto della registrazione in corso (=monitore).

La commutazione INPUT—NAB durante lo scorrimento del nastro consentirà di ottenere un paragone diretto fra il segnale da registrare e il segnale già registrato.

Nota: Cuando los botones 32 y 35 no esten oprimidos, la cinta queda protegida contra borradura involuntaria; lo que podría pasar en el caso de opresión inadvertida del botón 23.

Nota: Tratándose de un registrador de 4 pistas, la cinta puede ser reversada después de la grabación de las pistas 1 y 3, grabando las pistas 2 y 4, y duplicando así el tiempo de grabación total. Naturalmente esto no es posible con registradores de 2 pistas.

4.3 Ajuste de nivel y pre-grabación monitor

Una vez elegida la pista seleccione la apropiada entrada usando las perillas (16) y (18), luego avance los controles (15) y (17) antes que los medidores VU (33) y (34) se esten moviendo en la zona colorada en los pasajes más altos (0dB = 100 %). Si uno de los controles de grabación no se usa, deberá estar en cero. La calidad de la señal de entrada puede ser monitoreada usando el botón (14) en la posición de entrada y adelantando el control de volumen (11).

Nota: cuando un micrófono ha sido usado como fuente de sonido será necesario monitorear con un audiofono para evitar re-alimentación acústica. Examinándola, se podrá notar que de esta forma el REVOX A 77 puede ser usado como amplificador en la reproducción de señales derivadas de un acorde o retorno.

4.4 Grabación con monitor

Cuando el grabador haya sido correctamente preparado, de acuerdo con las instrucciones, oprima los botones (21) y (23) simultáneamente. La cinta comenzará a girar grabando. La señal de grabación puede ser controlada colocando el selector (14) en la posición NAB. Puede cambiar el control de NAB a INPUT. Esto ofrece un rápido y seguro medio para garantizar que la calidad original se ha mantenido durante la grabación.

OBS ! Då varken knapp 32 eller 35 är nedtryckt är bandet skyddat mot oavsiktlig radering, som skulle kunna inträffa om knapp 23 av misstag nedtryckts.

Märk : Med en 4 -spårsbandspelare kan bandet vändas efter inspelning av spår 1 och 3, fortsatt inspelning kan göras på spår 2 och 4. På detta sätt fördubblas inspelningstiden. Detta är naturligtvis inte möjligt på 2 -spårsmodellen.

4.3 Justering av inspelningsnivå och kontrolllyssning före band

När önskat spår är inställt, välj den bestämda ingången med omkopplarna 16 och 18. Dra upp motsvarande inspelningsvolym (15 och 17) tills VU-metrarna 33 och 34 slår upp till den röda zonen på de starkaste passagerna (0 dB=100%).

Om någon av volymkontrollerna för inspelning inte används skall den ställas på 0. Kvaliteten på den inkommande signalen kan kontrolleras genom att sätta omkopplare 14 i läge INPUT och vrida upp volymkontrollen 11.

Märk : Om en mikrofon används som programkälla, är det nödvändigt att lyssna med hörlurar, för att undvika akustisk återkoppling. I förbigående kan påpekas att REVOX A77 även kan användas som rak förstärkare för återgivning av program från radio, pick-up, etc.

4.4 Inspelning och kontrolllyssning

När bandspelaren har kopplats in enligt föregående instruktion, tryck ner knapparna 21 och 23 samtidigt. Bandet startar då för inspelning. Gamla program raderas ut och den nya inspelningen görs enligt VU-metrarna 33 och 34 på den eller de utvalda kanalerna. Det inspelade programmet kan kontrolllyssnas genom att ställa omkopplare 14 läge NAB. Kontrolllyssning före och efter band kan nu göras genom omkoppling mellan NAB och INPUT. Man får alltså en snabb och säker kontroll av att originalets kvalitet bibehålls vid inspelningen.

N.B. Wanneer deze toetsen niet zijn ingedrukt is het toestel volledig beschermd tegen - Wissen, welke door een verkeerde beweging op toets 23 zou te weeg gebracht zijn.

Bij 4 -spoor toestellen hebt U in een richting 1 en 3. Bij einde band opdraaien voor sporen 2 en 4.

4.3 Sterkte regeling en beluisteringen

Eens U de te gebruiken sporen gekozen hebt, kiest U de bron en de ingangen bij middel van schakelaar 16 - 18. Open dan de potentiometer 15 - 17 zover tot U bij fortissimo's op de VU-meters 33 - 34 honderd ten honderd (= 0 dB) uitslag hebt.

Indien U een kanaal niet gebruik moet deze zijn potentiometer volledig gesloten zijn. Auditief kunt U uw opname voorbeluisteren en controleren door kiezer 14 op INPUT te schakelen en de volume potentiometer (11) open te draaien.

N.B. Bij microopname doet U deze controle best met een koptelefoon.

Zo verhelpt U het optreden van het larsen effect.

Voorhoren is juist dezelfde bewerking als zoudt U de REVOX A77 gebruiken als gewone versterker om tuner - p.u. enz. . . . te beluisteren.

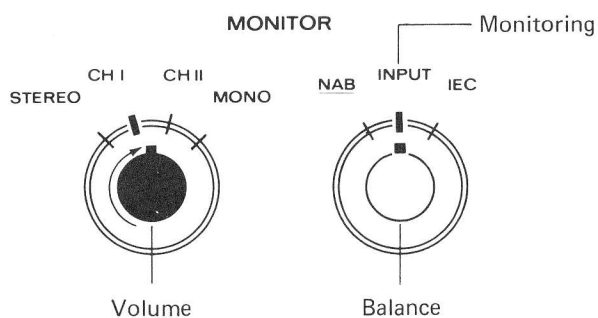
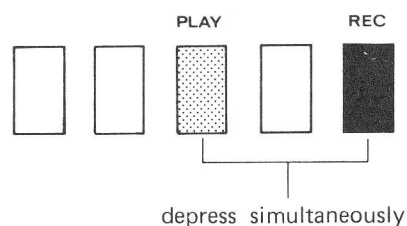
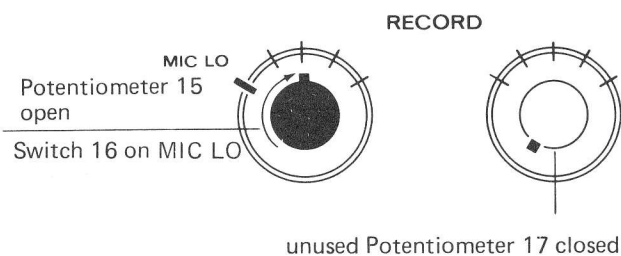
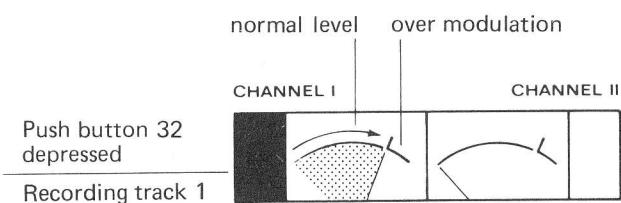
4.4 Opnamen en monitoring

Na al de voorgaande preparaten, is het toestel klaar om op te nemen door het gelijktijdig drukken van toets 21 en 23. Voor die sporen waar 32 en of 35 zijn wordt al het voorgaande gewist en het nieuwe signaal opgenomen met een sterkte te controleren op VU-meter.

Door de kiezer 14 op NAB te schakelen, hebt U een rechtstreekse beluistering van de band. Een vergelijk tussen wat inkomt en opgenomen wordt doet U ook auditief met kiezer 14, afgewisseld op input en NAB te schakelen.

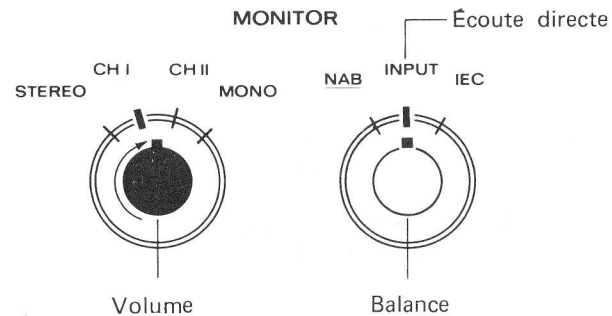
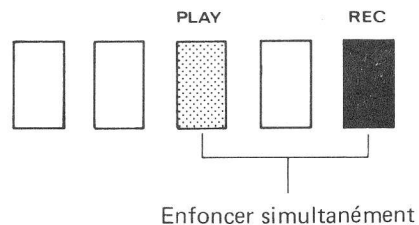
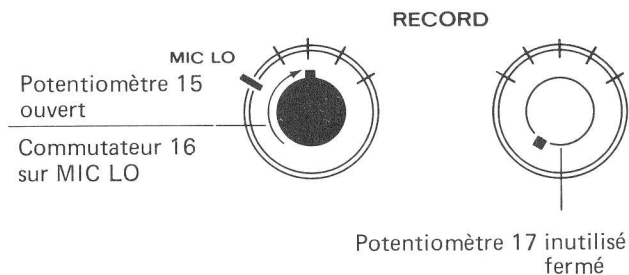
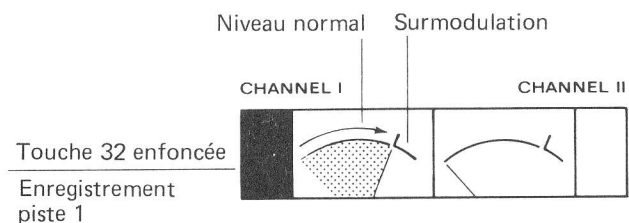
4.5 Example

Recording on channel I with a low impedance microphone and monitoring the input signal.



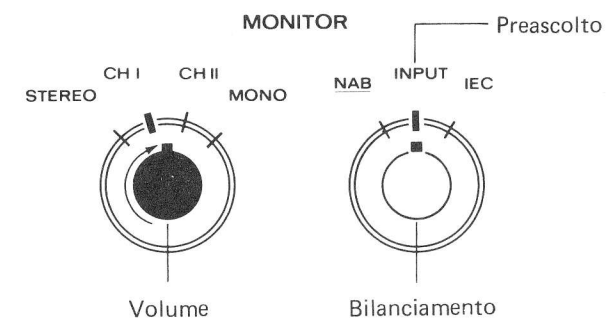
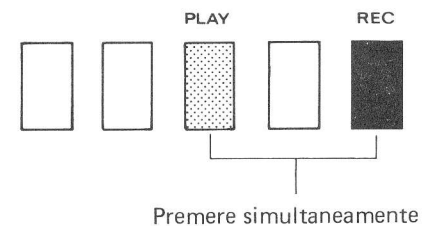
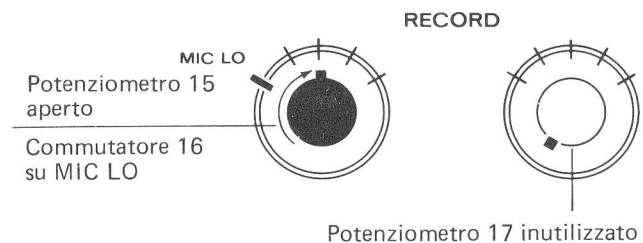
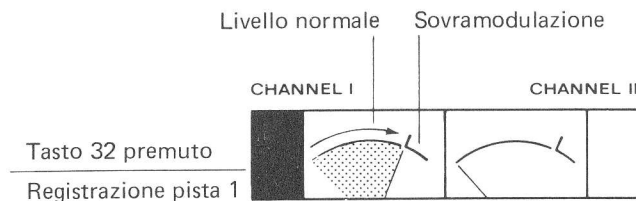
4.5 Exemple

Enregistrement sur le canal I avec micro basse impédance et écoute directe.



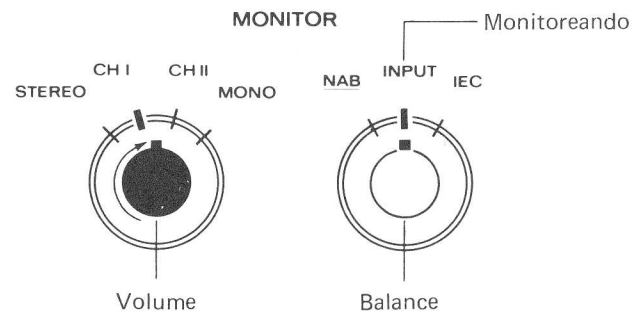
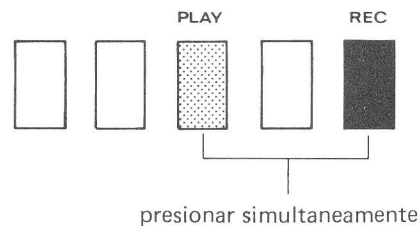
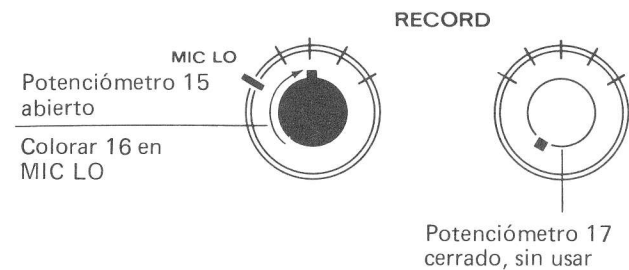
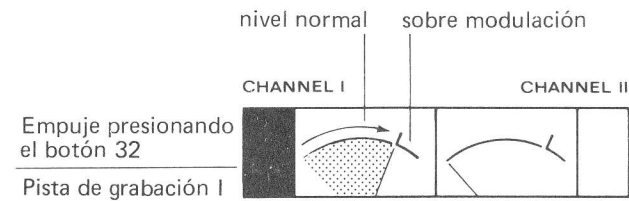
4.5 Esempio

Registrazione sul canale 1 con microfono a bassa impedenza e preascolto.



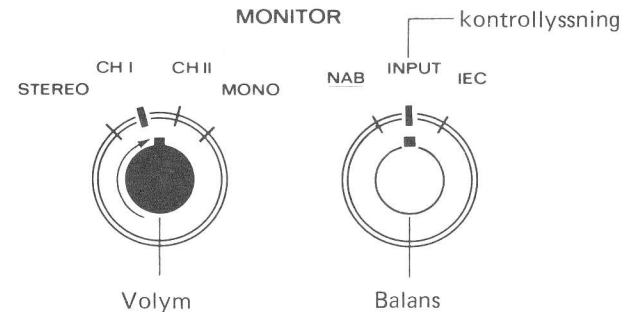
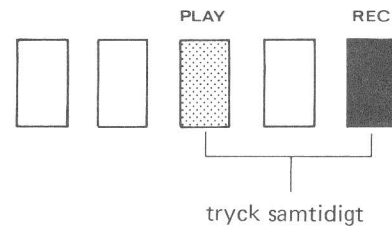
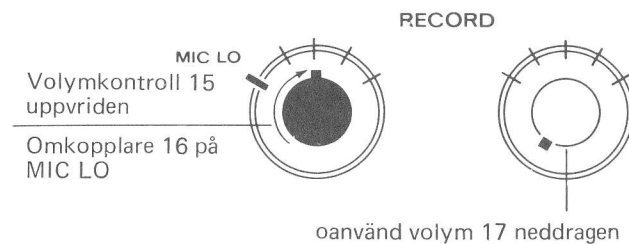
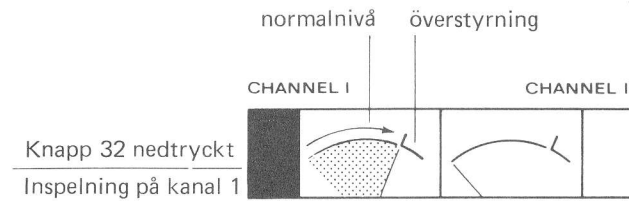
4.5 Ejemplo

Grabando en canal I con un micrófono de baja impedancia y monitoreando la señal de entrada.



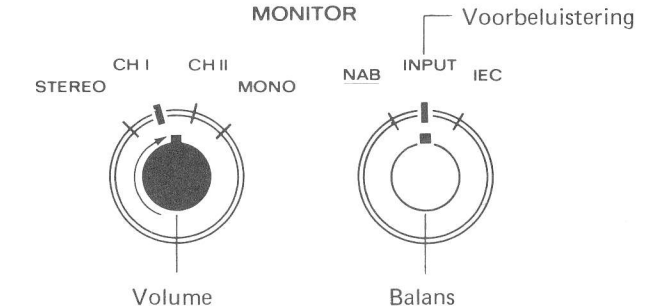
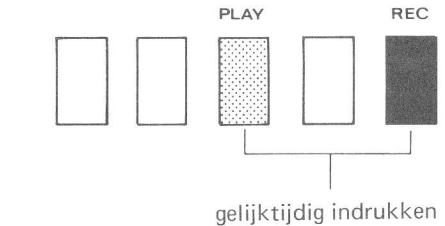
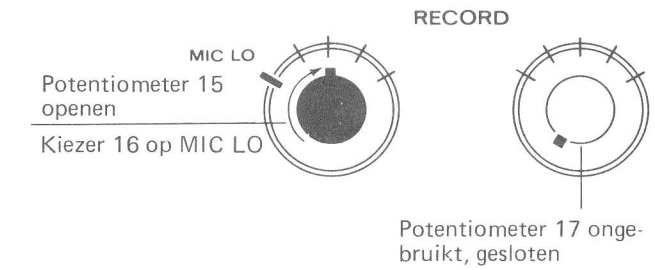
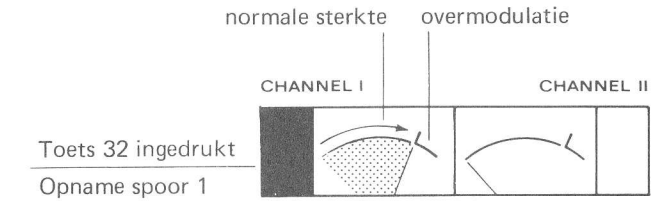
4.5 Exempel

Inspelning på kanal 1 med en lågimpediv mikrofön och kontrolllyssning av ingångssignalen.



4.5 Voorbeeld

Opname op kanaal I met laagohmige micro en voorbeluistering.



5. SPECIAL FACILITIES

5.1 Echo

Echo is obtained by re-injecting the playback signal during a recording. This can only be done in mono.

Example: to record with echo on track one.

Connect the sound source to Channel II selecting the corresponding input with selector 18. Depress push button 32 and set switch 16 to the position I→II. Depress 21 and 23 simultaneously having found the correct place on the tape. Recording gain control 17 will control the original signal and recording gain control 15 the amount of echo. Adjustment of these two controls will provide the desired effect and the resultant level should be controlled by means of the VU-meter 33.

5.2 Multiplay (sound on sound)

The multiplay facility permits the mixing of recorded information with new material. This can only be done in the case of monophonic recording.

Example: Record the first programme on track 2 (see 4.1 - 4).

Release button 35 and depress button 32. Set switch 18 in position II→I. Connect a signal source to a Channel I input and set the corresponding selector 16 accordingly. Return to the beginning of the original recording and depress buttons 21 and 23 simultaneously. Set switch 14 in the position INPUT and switch 12 to Channel I, which will permit monitoring. Recording gain 17 will control the original signal level and control 15 that of the new material. In order to assess the overall result of the combined recording, it will be necessary to monitor the playback of track I. A further signal can be added by carrying out the above functions on track II, whereupon the above channel settings must be reversed.

5. EFFETS SPECIAUX

5.1 Echo

L'écho est obtenu en réinjectant le signal de la tête de lecture pendant l'enregistrement. Il ne peut être effectué qu'en monophonie.

Exemple: enregistrement avec écho sur la piste I.

Brancher la source sonore sur une entrée II, et sélectionner la position correspondante sur le commutateur 18. Enfoncer la touche 32 et mettre le commutateur 16 en position I→II.

Enfoncer les touches 21 et 23 après avoir mis en place la bande. Le potentiomètre 17 règle alors le volume de la source sonore, et le potentiomètre 15 la quantité d'écho. Régler ces deux potentiomètres pour obtenir l'effet recherché et un niveau normal sur le VU-mètre 33. Contrôler sur INPUT ou NAB.

5.2 Multiplay

Le multiplay permet de mélanger une information déjà enregistrée avec une nouvelle information et n'est possible qu'en monophonie.

Exemple: enregistrer la première information sur la piste II (cf 4.1 - 4).

Libérer la touche 35 et enfoncer la touche 32. Mettre le commutateur 18 en position II→I. Relier la source sonore à une entrée I et sélectionner la position correspondante sur le commutateur 16.

Revenir au début de l'enregistrement initial et enfoncer les touches 21 et 23. Mettre le commutateur 14 en position INPUT et le commutateur 12 en position CH I, ce qui permet l'écoute de contrôle.

Le potentiomètre 17 règle le volume de l'enregistrement initial, tandis que le potentiomètre 15 règle celui de la nouvelle source sonore. Pour éviter un décalage, l'enregistrement définitif devra être écouté uniquement sur la piste I.

Pour un nouveau multiplay sur la piste II, les fonctions des entrées doivent être inversées.

5. EFFETTI SPECIALI

5.1 Eco

L'eco è ottenuto con una reiniezione del segnale dalla testa di riproduzione alla testa di registrazione.

Lo si può ottenere unicamente in registrazioni monofoniche. Esempio: registrazione con eco sulla pista I. Collegare la sorgente sonora sull'entrata II e scegliere la posizione corrispondente sul commutatore 18.

Premere il tasto 32 e mettere il commutatore 16 in posizione I→II.

Schiacciare i tasti 21-23 simultaneamente.

Il potenziometro 17 regola il volume della sorgente sonora e il potenziometro 15 la quantità di eco.

Regolare questi 2 potenziometri per ottenere l'effetto ricercato ed un livello normale sullo strumento di controllo modulazione 3.3.

Controllare su INPUT oppure su NAB.

5.2 Multiplay

Il multiplay permette di miscelare una informazione già registrata con una nuova.

È possibile unicamente in monofonia.

Esempio: registrare la prima informazione sulla pista II (Vedere 4.1 - 4).

Liberare il tasto 35 e premere il tasto 32.

Portare il commutatore 18 in posizione II→I.

Collegare la sorgente sonora ad uno degli ingressi del canale 1 e scegliere la posizione corrispondente con il commutatore 16.

Ritornare al principio della registrazione iniziale e premere i tasti 21 e 23 simultaneamente.

Portare il commutatore 14 in posizione INPUT e il commutatore 12 in posizione CH 1, ciò permette l'ascolto di controllo.

Il potenziometro 17 regola il volume della registrazione iniziale così come il potenziometro 15 regola quella della nuova sorgente sonora.

Per evitare un ritardo, la registrazione definitiva dovrà essere ascoltata unicamente sulla pista I.

Per un nuovo multiplay sulla pista II, le funzioni dovranno essere eseguite tutte in modo inverso.

5. EFECTOS ESPECIALES

5.1 Eco

El eco se obtiene re-inyectando la señal de operación durante una grabación. Esto puede ser hecho solo en mono.

Ejemplo: grabar con eco en pista I.

Conecte la fuente de sonido a canal II seleccionando la correspondiente entrada con el selector (18). Empuje presionando el botón (32) y coloque el control (16) en la posición I→II.

Presione (21) y (23) simultáneamente habiendo encontrado el lugar correcto en la cinta. El toma de grabación (17) controlará la señal original y el (15) la cantidad de eco. El ajuste de estos controles proveerá el efecto deseado y el nivel resultante será controlado mediante el medidor VU (33).

5.2 Multioperación (sonido sobre sonido)

La multioperación permite mezclar grabaciones con nuevo material y puede ser hecho solo en el caso de grabación monofónica.

Ejemplo: grabe el primer programa en pista II (vea 4.1-4). Libere el botón (35) y presione el (32). Coloque el control (18) en posición II→I. Conecte una señal original a una entrada de canal I y use el correspondiente selector (16). Retorne al principio de la grabación original y presione botones (21) y (23) simultáneamente. Coloque el control (14) en posición INPUT y el toma (12) en canal I. El control (17) permitirá la comprobación del resultado total de la grabación combinada, es necesario controlar la operación de pista I.

5. SPECIALKOPPLINGAR

5.1 Eko

Ekoeffekt fås genom att återföra den avspelade signalen under en inspelning. Detta kan endast utföras i mono. Exempel: Ekoinspelning på spår 1.

Koppla programkällan till kanal 2 och ställ in motsvarande ingång med omkopplare 18.

Tryck ner knapp 32 och ställ omkopplare 16 i läge I→II. Tryck ner knapparna 21 och 23 samtidigt, när ni har letat fram rätt ställa på bandet. Inspelningsvolym 17 kontrollerar originaljudet och 15 ekoöverkan. Justeringen av dessa två kontroller ger den önskade effekten och den resulterande nivån kan ses på VU-meter 33.

5.2 Inmixning av ljud (sound on sound)

Denna koppling medger mixning av tidigare inspelat program med nytt. Det kan endast utföras med monoinspelningar.

Exempel : Spela in det första programmet på spår 2 (se 4.1.—4.4.).

Släpp ut knapp 35 och tryck in knapp 32. Sätt omkopplare 18 i läge II→I. Anslut programkällan till en kanal 1 -ingång och ställ in omkopplare 16 i motsvarande läge. Spola tillbaka till början av originalinspelningen och tryck ner knapparna 21 och 23 samtidigt. Sätt omkopplare 14 i läge INPUT och omkopplare 12 på kanal 1 för kontrollavlysning.

Inspelningsvolym 17 kontrollerar nivån på originalprogrammet, och 15 nivån på det nya programmet. För att få bästa resultat är det nödvändigt att kontrollavlyssna spår 1. Ytterligare program kan adderas genom att samma procedur upprepas på kanal 2 med motsvarande reversering av kontrollerna.

5. SPECIALE EFFEKTEN

5.1 Echo

Echo is enkel mogelijk in monofonie en bekomt men door het herinsturen van signaal, komende van de weergave kop, tijdens de opname.

vb. echo opname op spoor I.

Sluit een geluidsbron aan op ingang II en kies de overeenkomende positie met kiezer 18 - druktoets 32 en schakel - kiezer 16 en stelling I naar II.

Druk nu toets 21 en 23 - potentiometer 17 regelt het volume van de geluidsbron en potentiometer 15 de hoeveelheid echo - regel de potentiometer zodanig dat U op de VU-meters een normale sterkte bekomt.

Kontrolle is weer mogelijk op input of NAB monitoring.

5.2 Multiplay

Ook enkel mogelijk in monofonie - en laat toe een reeds opgenomen informatie te mengen met een nieuwe informatie.

Vb. De laatste informatie wordt opgenomen op spoor II - schakel daarna toets 35 uit en 32 in. Kiezer 18 op II naar I. Verbindt de geluidsbron op ingang L en kies met de kiezer (16) de overeenkomende stelling.

Spoel nu terug tot begin van de informatie spoor II, druk dan toets 21 en 23. Zet de kiezer 14 op input, kiezer 12 op CH I, zo kunt U naband controle doen.

Potentiometer 17 regelt het volume van de laatste opname, terwijl 15 deze van nieuwe geluidsbron regelt.

Om een verschuiving te vermijden moet U de bekomen Multiplay - opname beluisteren op spoor I.

5.3 Editing

When editing tape, the point where the tape is to be cut will first have to be located roughly by playing and then stopping the tape in the vicinity of the desired cut. The editing lever 40 is then to be moved to the right until it locks. This lowers the tape onto the sound heads without transporting it by the capstan.

Next depress button "REEL MOTORS OFF" (42) as well as one of the wind modes (19 or 20) in order to release the brakes. The reels may now be turned by hand, making the recorded sound audible, for exact location of the cutting position. With the cutting point determined, push the pinch roller (49) towards the capstan-shaft to release the editing lever 40. The tape is now lifted off the heads and may be cut exactly over the centre of the playback-head 47. To return the transport mechanism to its normal operating condition, depress STOP button 22 then push to unlock the "REEL MOTORS OFF" button 42.

6. MAINTENANCE

6.1 The recorder must not be oiled or greased

6.2 Maintenance of the REVOX A 77 restricts itself to the cleaning of mechanical parts in the tape path, such as tape guides, capstan shaft, pinch roller and magnetic heads. Any accumulation of dust or tape oxide on the heads will result in a loss of high frequencies during recording as well as playback. Regular cleaning of all parts which come into contact with the tape (see illustration below) is therefore of utmost importance. All necessary cleaning tools are contained in the REVOX Cleaning Kit which is supplied with each A 77 recorder.

Hard to remove dust and oxide deposits can easily be cleaned off with an alcohol soaked cotton swab. Never scrape the heads with hard objects.

5.3 Montage

Lorsqu'une bande doit être coupée, repérer grossièrement l'emplacement à l'écoute. Stopper l'appareil et tirer le levier 40 vers la droite. De ce fait, la bande vient en contact avec les têtes, sans être entraînée par le cabestan.

Presser la touche 42 (REEL MOTORS OFF), ainsi que l'une ou l'autre des touches de bobinage rapide (19 ou 20). Les bobines n'étant plus freinées peuvent être facilement tournées à la main, et il est possible d'entendre l'enregistrement. Lorsque le point de coupure est repéré, pousser le presseur 49 vers le cabestan; il est alors libéré et revient en position de repos, ainsi que le levier 40. La bande devient accessible et peut être marquée ou coupée en face de la tête de lecture 47.

Pour remettre l'appareil en service normal, presser la touche 22 (STOP), puis la touche 42 (REEL MOTORS OFF) qui se déverrouille.

6. ENTRETIEN

6.1 L'appareil ne doit en aucun cas être huilé ou graissé.

6.2 L'entretien du REVOX A 77 se limite au nettoyage des parties mécaniques entrant en contact avec la bande, telles que guides de bande, axe de cabestan, galet presseur et têtes magnétiques. L'encrassement de ces dernières a pour conséquence un assourdissement sensible du son, provoqué par un affaiblissement des aiguës à l'enregistrement et à la lecture. Il est donc très important de procéder à intervalles réguliers au nettoyage des pièces encrassées, aux endroits indiqués par la figure ci-dessous. Le nécessaire de nettoyage REVOX livré avec chaque magnétophone A 77 contient tous les accessoires requis pour cette opération. En cas d'encrassement excessif ou récalcitrant, utiliser un bâtonnet ouaté imbibé d'alcool pour dissoudre les dépôts de poussière et d'oxyde magnétique; ne jamais employer d'objet métallique.

5.3 Montaggio

Qualora fosse necessario effettuare un montaggio, ritrovare grossolanamente il punto interessato mediante l'ascolto, fermare l'apparecchio e spingere la leva 40 verso destra. Fatto ciò, il nastro è a contatto delle teste, senza essere trasportato dall'asse capstan. Premere il tasto 42 REEL MOTORS OFF e uno dei due tasti 19 o 20 di avvolgimento rapido. Così le bobine sono libere e possono essere girate a mano fino a trovare il punto desiderato. Ora si può premere il braccio pressore per sganciarlo dalla leva 40.

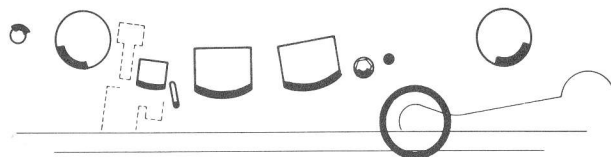
Il punto di taglio sul nastro così liberato si trova ora all'altezza della testa di lettura 47.

Per rimettere il meccanismo di trasporto in funzione normale si preme il tasto 22 STOP e si sgancia il tasto 42 REEL MOTORS OFF.

6. MANUTENZIONE

6.1 L'apparecchio non dovrà essere in alcun caso oliato o ingrassato.

6.2 La manutenzione del REVOX A 77 si limita alla pulizia delle parti meccaniche che entrano in contatto con il nastro: guidanastro, asse capstan, rullo pressore e teste magnetiche. Lo sporco di queste ultime provoca un notevole indebolimento dei toni acuti durante la registrazione e la riproduzione. È dunque della massima importanza il pulire dei pezzi sporchi nei punti indicati nello schema in calce, a intervalli regolari. L'astuccio pulizia che accompagna ogni REVOX A 77, contiene tutto il necessario per questo fine. In caso di sporco eccessivo di difficile allontanamento, si raccomanda l'uso d'un bastoncino con l'ovatta imbevuta d'alcool, per dissolvere i depositi di polvere e d'ossido magnetico; mai usare oggetti metallici.



5.3 Edición

Su Ud. desea editar una cinta, la máquina será parada y el nivel (40) movido hacia la derecha. El botón (42) será presionado hacia abajo, y también el botón (19) ó (20). Esto permitirá el movimiento manual de los carretes. El material de la cinta puede ser oído ahora manipulando los dos carretes. Cuando el punto sea encontrado, el rodillo debe ser presionado hacia el capstan. La cinta puede ser marcada y apartada para editar. El botón (42) (REEL MOTORS OFF) puede retornar a su posición normal.

6. MANTENIMIENTO

6.1 Su REVOX A 77 no necesita ninguna lubricación.

6.2 El mantenimiento del REVOX A 77 se limita a la limpieza de las piezas en contacto con la cinta, o sea: las guías cinta, el eje del cabrestante, el rodillo de presión y las cabezas magnéticas. Consecuencia de la suciedad de estas últimas, es un ensordecimiento del sonido, provocado por una debilitación de las notas agudas durante la grabación y la reproducción. Así pues, una limpieza a intervalos regulares de las piezas ensuciadas en los puntos indicados por la figura abajo, tiene suma importancia.

El estuche entregado con cada REVOX A 77 contiene todo lo necesario para la limpieza. En caso de suciedad excesiva o de limpieza dificultosa, rogamos utilicen un palillo con algodón en rama (guata) empapado en alcohol para disolver el polvo y el óxido magnético; nunca usar objetos metálicos!

5.3 Klippning

Om ni skulle vilja klippa i bandet, stoppas bandtransporten och spaken 40 förs åt höger. Knapp 42 "REEL MOTORS OFF" och endera av snabbspolningsknapparna (19 eller 20) trycks ner. Spolarna kan nu lätt vridas för hand och bandet löper mot avspelningshuvudet. Programmet på bandet hörs nu löpa förbi huvudet då spolarna vrids. När det önskade klippstället har lokaliserats pressas tryckrullen mot kapstanaxeln så att armen frigörs och går tillbaka till viloläget. Bandet och bandhuvudet blir nu väl synliga och bandet kan märkas och lyftas ur för klippning. Var noga med att trycka på stoppknappen efter klippning så att maskinen går ur snabbspolningsläget, varpå knappen "REEL MOTORS OFF" åter utlöses.

6. SKÖTSEL

6.1 Er REVOX A 77 behöver aldrig smörjas eller oljas.

6.2.

Det är emellertid väsentligt att regelbundet göra de delar av bandbanan, som kommer i kontakt med bandet rena. Välj inte någon rengöringsvätska, som kan skada plastmaterialen på bandspelaren, vi rekommenderar rödsprit (T - sprit). Det är mycket viktigt att metallytorna inte repas eller skadas vid rengöringen. Använd därför filtklädda verktyg för att avlägsna smuts och oxidrester.

5.3 Montage

Daar de magneetband moet geknipt worden (met anti-magnetische schaar), zoekt U in snelloop ongeveer het gewenste stuk. Stop nu het apparaat en druk de grijze heugel 40 naar rechts. Hierdoor legt U de band in contact met de koppen en is het mogelijk een beluistering te hebben wanneer U de haspels met de hand beweegt. Er bestaat bij deze behandeling geen enkel gevaar om iets aan de rembanden stuk te maken. Eenmaal het te knippen punt bereikt - drukt U de aandrukrol (49) wat meer naar de kapstandas (38) toe, hierdoor komt de heugel (40) terug in ruststand.

Nu kunt U de band maken. De juiste plaats waar hij geknipt moet worden is recht tegenover de weergavekop (47).

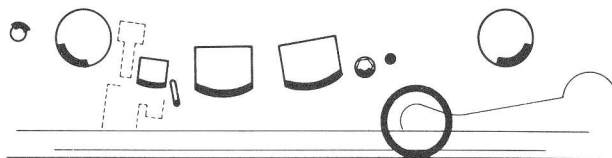
Haal de band weg en leg hem in de gleuf van de beschermkap der koppen.

Knip en plakken is zo klaar en zonder moeite.

6. ONDERHOUD

6.1 Het toestel nooit met olie of vet behandelen.

6.2 Het onderhoud van de REVOX A 77 beperkt zich tot het schoonmaken van de mechanische onderdelen welke met het band in aanraking komen, t.w.: de bandgeleiders, kapstandas, aandrukrol en toonkoppen. De vervuiling van laatstgenoemden heeft een beduidende geluidsvermindering tot gevolg, veroorzaakt door een verzwakking van de hoge tonen bij opname en het afspelen. Het regelmatige schoonmaken van de vervuilde onderdelen aan de op onderstaande figuur aangegeven punten is dus van primair belang. Het bij elke REVOX bandrecorder A 77 geleverde étui bevat al het benodigde voor het schoonmaken. Levert het verwijderen van het vuil moeilijkheden op, gebruikte men een stokje met een in alcohol gedoopt watje ten einde het vuil en het magnetisch oxyde op te lossen; GEEN metalen voorwerpen gebruiken!



TECHNICAL DETAILS

Tape transport:	3-motor deck. Electronically governed capstan motor. Electronic speed change.
Tape speeds:	$\left. \begin{array}{l} 7\frac{1}{2} \text{ ips} \\ 3\frac{3}{4} \text{ ips} \end{array} \right\} \pm 0.2\%$
Wow and flutter: (weighted)	max. $\pm 0.08\%$ at 7 1/2 ips max. $\pm 0.1\%$ at 3 3/4 ips
Tape slip:	less than 0.2 %
Tape spool diameter:	max. 10.5"
Operating position:	Horizontal or vertical
Amplifiers:	Equipped with silicon transistors throughout. Plug-in printed circuit cards.
Frequency response via tape:	$\left. \begin{array}{l} 30 \text{ Hz} - 20 \text{ kHz} +2/-3 \text{ dB} \\ 50 \text{ Hz} - 15 \text{ kHz} \pm 1.5 \text{ dB} \end{array} \right\} \text{ at } 7\frac{1}{2} \text{ ips}$ $\left. \begin{array}{l} 30 \text{ Hz} - 16 \text{ kHz} +2/-3 \text{ dB} \\ 50 \text{ Hz} - 10 \text{ kHz} \pm 1.5 \text{ dB} \end{array} \right\} \text{ at } 3\frac{3}{4} \text{ ips}$
Distortion at full modulation at 1 kHz:	max. 2 % at 7 1/2 ips max. 3 % at 3 3/4 ips
Equalization:	Record : NAB Playback: NAB and IEC (switchable)
Signal to noise ratio: (weighted, filter CCIF)	better than 61 dB at 7 1/2 ips better than 58 dB at 3 3/4 ips
Cross talk at 1 kHz:	Mono better than 60 dB, stereo better than 45 dB
Oscillator frequency:	120 kHz, push-pull oscillator
Inputs per channel:	
Cinch / Jack	Microphone, switchable LO / HI LOW: 50-600 Ω 0.15 mV HIGH: up to 100 k Ω 2.5 mV RADIO: 33 k Ω 2.5 mV AUX: 1 M Ω 35 mV
5 - pole DIN	
Cinch	
Outputs per channel:	
Cinch	OUTPUT max. 2.5 V / Rs 600 Ω
5 - pole DIN	RADIO max. 1.2 V / Rs 2.5 k Ω
Jack	PHONES 200-600 Ω
Remote control:	Fully electric for all operating functions
Output amplifiers:	Plug - in optional
Output power: (8 Ω load, distortion better than 1 %)	Music power 20 W (10 W per channel) Continuous power 16 W (8 W per channel)
Output impedance:	4-16 Ω
Built-in loudspeakers: (portable model)	Two loudspeakers per channel (automatically disconnected when a plug is inserted into the DIN loudspeaker sockets)
Transistors, etc:	54 transistors, 32 diodes, 4 silicon rectifiers, 1 photo resistor, 4 relays
Power supply:	electronically stabilized
Mains voltages:	110, 130, 150, 220, 240, 250 V~ / 50-60 Hz
Power consumption:	without output amplifiers 70 W with output amplifiers approx. 70-100 W
Mains fuses:	220 - 250 V~ / 0.5 A 110 - 150 V~ / 1 A
Weight:	approx. 34 lbs

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Principe d'entraînement:	mécanisme à 3 moteurs, moteur de cabestan asservi électroniquement; commutation électronique de la vitesse.
Vitesses de défilement:	$\left. \begin{array}{l} 19 \text{ cm/s (7 1/2 ips)} \\ 9.5 \text{ cm/s (3 3/4 ips)} \end{array} \right\} \pm 0.2\%$
Taux de pleurage pondéré:	$\leq \pm 0.08\%$ à 19 cm/s $\leq \pm 0.1\%$ à 9,5 cm/s
Dérive:	$\leq 0.2\%$
Diamètre des bobines:	maximum 26,5 cm (10.5")
Position de fonctionnement:	horizontale ou verticale
Amplificateurs:	équipés entièrement de transistors au silicium à structure planar
Courbe de réponse enregistrement-lecture:	$\left. \begin{array}{l} 30 \text{ Hz} - 20 \text{ kHz} +2/-3 \text{ dB} \\ 50 \text{ Hz} - 15 \text{ kHz} \pm 1.5 \text{ dB} \end{array} \right\} \text{ à } 19 \text{ cm/s}$ $\left. \begin{array}{l} 30 \text{ Hz} - 16 \text{ kHz} +2/-3 \text{ dB} \\ 50 \text{ Hz} - 10 \text{ kHz} \pm 1.5 \text{ dB} \end{array} \right\} \text{ à } 9,5 \text{ cm/s}$
Distorsion harmonique: (niveau maximum à 1 kHz)	$\leq 2\%$ à 19 cm/s $\leq 3\%$ à 9,5 cm/s
Corrections:	enregistrement NAB, lecture commutable NAB ou IEC
Rapport signal / bruit: (pondéré avec filtre CCIF)	$\geq 61 \text{ dB}$ à 19 cm/s $\geq 58 \text{ dB}$ à 9,5 cm/s
Recul de la diaphonie (à 1 kHz):	$\geq 60 \text{ dB}$ en mono $\geq 45 \text{ dB}$ en stéréo
Fréquence de l'oscillateur:	120 kHz, oscillateur push-pull
Entrées par canal:	
cinch et jack	microphone commutable LO / HI LOW: 50-600 Ω 0.15 mV HIGH: jusqu'à 100 k Ω 2.5 mV RADIO: 33 k Ω 2.5 mV AUX: 1 M Ω 35 mV
DIN 5 pôles	
cinch	
Sorties par canal:	
cinch	OUTPUT max. 2.5 V / Ri 600 Ω
DIN 5 pôles	RADIO max. 1.2 V / Ri 2.5 k Ω
jack	PHONES écouteurs 200-600 Ω
Commande à distance:	toutes les fonctions télécommandables par impulsions
Amplificateurs de haut-parleurs:	enrichissables, livrés sur demande
Puissance de sortie: (charge 8 Ω , distorsion $\leq 1\%$)	puissance musicale 20 W (10 W par canal) en régime sinusoïdal 16 W (8 W par canal)
Impédance de sortie:	4-16 Ω
Haut-parleurs incorporés: (modèle valise)	2 haut-parleurs par canal (déconnectés automatiquement lors du branchement de haut-parleurs externes)
Composants: (avec les amplificateurs de haut-parleurs)	54 transistors, 32 diodes, 4 redresseurs au silicium, 1 photorésistance, 4 relais
Alimentation:	stabilisée
Tensions du réseau:	110, 130, 150, 220, 240, 250 V~ / 50-60 Hz
Consommation:	70 W sans les amplificateurs de haut-parleurs entre 70 et 100 W avec les amplificateurs
Fusibles:	0,5 A de 220 à 250 V~ 1 A de 110 à 150 V~
Poids:	environ 15 kg

DATI TECNICI

Principio cinematico:	3 motori. Motore-capstan regolato elettronicamente. Commutazione elettronica della velocità.
Velocità del nastro:	$\left. \begin{array}{l} 19 \text{ cm/s (7 1/2 ips)} \\ 9.5 \text{ cm/s (3 3/4 ips)} \end{array} \right\} \pm 0.2\%$
Fluttuazione:	$\leq \pm 0.08\%$ a 19 cm/s $\leq \pm 0.1\%$ a 9,5 cm/s
Deriva:	$\leq 0.2\%$
Diametro bobine:	fino a 26,5 cm (10.5")
Posizione di lavoro:	orizzontale o verticale
Amplificatori:	totalmente a transistori al silicio. Circuiti stampati ad innesto.
Risposta in frequenza attraverso il nastro:	$\left. \begin{array}{l} 30 \text{ Hz} - 20 \text{ kHz} +2/-3 \text{ dB} \\ 50 \text{ Hz} - 15 \text{ kHz} \pm 1.5 \text{ dB} \end{array} \right\} \text{ a } 19 \text{ cm/s}$ $\left. \begin{array}{l} 30 \text{ Hz} - 16 \text{ kHz} +2/-3 \text{ dB} \\ 50 \text{ Hz} - 10 \text{ kHz} \pm 1.5 \text{ dB} \end{array} \right\} \text{ a } 9,5 \text{ cm/s}$
Distorsione: (modulazione 100 % a 1 kHz)	$\leq 2\%$ a 19 cm/s $\leq 3\%$ a 9,5 cm/s
Equalizzazione:	in registrazione NAB. Riproduzione NAB e IEC.
Rapporto segnale disturbo: (misurato con filtro CCIF)	$\geq 61 \text{ dB}$ a 19 cm/s $\geq 58 \text{ dB}$ a 9,5 cm/s
Diafonia (a 1 kHz):	mono $\geq 60 \text{ dB}$, stereo $\geq 45 \text{ dB}$
Frequenza di oscillatore:	120 kHz, oscillatore in controfase
Ingressi per ciascun canale:	
Cinch / Jack	microfono commutabile LO / HI LOW: 50-600 Ω 0.15 mV HIGH: fino 100 k Ω 2.5 mV RADIO: 33 k Ω 2.5 mV AUX: 1 M Ω 35 mV
5 - poli DIN	
Cinch	
Uscite per ciascun canale:	
Cinch	OUTPUT max. 2.5 V / Ri 600 Ω
5 - poli DIN	RADIO max. 1.2 V / Ri 2.5 k Ω
Jack	PHONES cuffia 200-600 Ω
Telecomando:	per tutte le funzioni a mezzo di impulsi
Amplificatori finali:	ad innesto, fornibili separatamente
Potenza d'uscita (carico 8 Ω , distorsione $\leq 1\%$):	potenza musicale 20 W (10 W per canale) potenza continuativa 16 W (8 W per canale)
Impedenza di carico:	4-16 Ω
Altoparlanti: (modello in valigia)	2 altoparlanti per canale (disinseriti mediante presa DIN per altoparlanti supplementari)
Semiconduttori e relé: (con amplificatori finali)	54 transistori, 32 diodi, 4 raddrizzatori al silicio, 1 fotoresistenza, 4 relé
Alimentazione:	stabilizzata elettronicamente
Tensioni di rete:	110, 130, 150, 220, 240, 250 V~ / 50-60 Hz
Potenza assorbita:	senza amplificatori: 70 W con amplificatori: ca. 70-100 W
Fusibili:	220-250 V~ / 0.5 A 110-150 V~ / 1 A
Peso:	ca. 15 kg

DETALLES TECNICOS

Transporte de cinta:	Tres motores. Gobierno electrónico del motor capstan. Cambio electrónico de velocidad.
Velocidades de cinta:	7 1/2 i.p.s. (19 cm/s) } $\pm 0.2\%$ 3 3/4 i.p.s. (9,5 cm/s)}
Constancia de velocidad:	Máxima $\pm 0.08\%$ en 7 1/2 i.p.s. Máxima $\pm 0.1\%$ en 3 3/4 i.p.s.
Deriva:	Máxima 0.2 %
Diametro carrete:	Máxima 10 1/2 pulgadas (26,5 cm)
Posición de trabajo:	Horizontal o vertical
Amplificadores:	Equipados con transistores planares de silicio. Circuitos impresos enchufables.
Respuesta de frecuencias: (sobre cinta)	30 Hz — 20 kHz + 2 / — 3 dB } 7 1/2 i.p.s. 50 Hz — 15 kHz $\pm 1,5$ dB } 30 Hz — 16 kHz + 2 / — 3 dB } 3 3/4 i.p.s. 50 Hz — 10 kHz $\pm 1,5$ dB }
Distorsión armónica: (Nivel máximo de registro 1 kHz):	Máxima 2 % en 7 1/2 i.p.s. Máxima 3 % en 3 3/4 i.p.s.
Curva de ecualización:	Grabacion NAB Reproducción NAB e IEC commutable
Dinámica: (sobre cinta, filtro CCIF)	Mejor que 61 dB para 7 1/2 i.p.s. Mejor que 58 dB para 3 3/4 i.p.s.
Separación entre canales para 1 kHz:	Mono mejor que 60 dB Stereo mejor que 45 dB
Frecuencia del oscilador en push-pull:	120 kHz
Entradas por canal:	
Ficha cinch / jack	Micrófono commutable LO / HI LOW: 50—600 Ω 0.15 mV HIGH: sobre 100 k Ω 2.5 mV RADIO: 33 k Ω 2.5 mV AUX: 1 M Ω 35 mV
Ficha DIN 5 polos:	
Ficha cinch	
Salidas por canal:	
Ficha cinch	OUTPUT máxima 2,5 V / R _s 600 Ω
Ficha DIN 5 polos	RADIO máxima 1,2 V / R _s 2,5 k Ω
Jack	PHONES Auriculares 200 — 600 Ω
Control remoto:	Todas las funciones operadas electricamente
Salida Amplificada:	Ficha plug opcional
Potencia de salida: (8 Ω de carga, distorsión menor al 1 %)	Potencia en picos de música 20 W (por canal 10 W) Potencia continua 16 W (por canal 8 W)
Impedancia de salida:	4 — 16 Ω
Altoparlantes incorporados: (ejecución en valija)	Dos altoparlantes por canal, que se desconectan automáticamente cuando se inserta el macho en la ficha tipo DIN de salida.
Transistores y componentes:	54 transistores, 32 diodos, 4 rectificadores de silicio, 1 fotoreistor, 4 relays
Fuente de poder:	Estabilizada electronicamente
Tensión de alimentación:	110, 130, 150, 220, 240, 250 V~ / 50 — 60 Hz
Consumo:	Sin amplificadores internos 70 W Con amplificadores internos entre 70 y 100 W
Fusibles:	220 — 250 V~ / 0,5 A 110 — 150 V~ / 1 A
Peso:	Aproximadamente 15 kg

Nos reservamos el derecho de realizar modificaciones técnicas.

TEKNISKA DATA

Mekanisk uppbyggnad:	Bandföring med 3 motorer, kapstanmotor med elektronisk varvtalsreglering, elektronisk hastighetsomkoppling.
Bandhastighet:	19 cm/s (7 1/2 ips) } $\pm 0.2\%$ 9,5 cm/s (3 3/4 ips) }
Svaj:	$\leq \pm 0.08\%$ vid 19 cm/s $\leq \pm 0.1\%$ vid 9,5 cm/s
Hastighetsvariation:	$\leq 0.2\%$
Spoldiameter:	max. 26,5 cm (10,5")
Driftsläge:	horisontellt eller vertikalt
Förstärkare:	enbart försedd med kisel-planar-transistorer. Plattorna med tryck ledningsdragning insticksbara.
Frekvensområde över band:	30 Hz — 20 kHz +2/—3 dB } vid 19 cm/s 50 Hz — 15 kHz $\pm 1,5$ dB } 30 Hz — 16 kHz +2/—3 dB } vid 9,5 cm/s 50 Hz — 10 kHz $\pm 1,5$ dB }
Klirr (fullt utstyrd 1 kHz):	$\leq 2\%$ vid 19 cm/s $\leq 3\%$ vid 9,5 cm/s
Korrektion:	inspelning NAB avspelning NAB eller IEC omkopplingsbar
Brum - och brusnivå: (Vägt värde, filter CCIF)	≥ 61 dB vid 19 cm/s ≥ 58 dB vid 9,5 cm/s
Överhörning (vid 1 kHz):	mono ≥ 60 dB, stereo ≥ 45 dB
Oscillatorfrekvens:	120 kHz mottaktoscillator
Ingångar per kanal: phonojack	mikrofon, omkopplingsbar LO / HI LOW: 50—600 Ω 0.15 mV HIGH: till 100 k Ω 2.5 mV RADIO: 33 k Ω 2.5 mV AUX: 1 M Ω 35 mV
5 - pol DIN phonojack	
Utgångar per kanal: phonojack 5 - pol DIN telefonjack	OUTPUT max. 2,5 V / R _i 600 Ω RADIO max. 1,2 V / R _i 2,5 k Ω PHONES hörtelefon 200—600 Ω
Fjärrstyrning:	impulsstyrning för alla arbetsfunktioner
Effektförstärkare:	efteråt insticksbara
Utgångseffekt (8 Ω belastning, distorsionen $\leq 1\%$)	musikeffekt 20 W (per kanal 10 W), kontinuerlig effekt 16 W (per kanal 8 W)
Utgångsimpedans:	4—16 Ω
Inbyggd högtalare: (väskmodell)	2 högtalare per kanal (kopplas automatiskt från när högtalarejacken används)
Bestyckning: (inkl. effektförstärkare)	54 transistorer, 32 dioder, 4 kiselkriktare, 1 fotomotstånd, 4 reläer
Nätrel:	elektroniskt stabiliserad
Nätspänning:	110, 130, 150, 220, 240, 250 V~ / 50—60 Hz
Effektförbrukning:	utan effektförstärkare 70 W med effektförstärkare 70—100 W
Nätsäkkring:	220 — 250 V~ / 0.5 A 110 — 150 V~ / 1 A
Vikt:	ca. 15 kg

Leveranser och ändringar på grund av tekniskt framåtskridande förbehålls.

TECHNISCHE GEGEVENS

Aandrijving:	3 motorige loopwerk. Electronisch geregelde capstan-motor. Electronische bandsnelheidomschakeling.
Bandsnelheden:	19 cm/s (7 1/2 ips) } $\pm 0.2\%$ 9,5 cm/s (3 3/4 ips) }
Jank:	$\leq \pm 0.08\%$ bij 19 cm/s $\leq \pm 0.1\%$ bij 9,5 cm/s
Slip:	$\leq 0.2\%$
Spoeldiameter:	tot 26,5 cm (10,5")
Gebruik:	horizontaal of vertikaal
Versterkers:	volledig uitgevoerd met silicium-planar-transistoren. Insteekbare prints.
Frequenties over band:	30 Hz — 20 kHz +2/—3 dB } bij 19 cm/s 50 Hz — 15 kHz $\pm 1,5$ dB } 30 Hz — 16 kHz +2/—3 dB } bij 9,5 cm/s 50 Hz — 10 kHz $\pm 1,5$ dB }
Vervormingsfactor: (volutisturing 1 kHz)	$\leq 2\%$ bij 19 cm/s $\leq 3\%$ bij 9,5 cm/s
Normalisatie:	opname NAB, weergave NAB en IEC omschakelbaar
Signaal-ruisverhouding: (over Band, filter CCIF)	≥ 61 dB bij 19 cm/s ≥ 58 dB bij 9,5 cm/s
Overspraakfactor (bij 1 kHz):	mono ≥ 60 dB, stereo ≥ 45 dB
Oscillator frequentie:	120 kHz
Ingangen per kanaal: cinch / jack	microfoon, omschakelbaar LO / HI LOW: 50—600 Ω 0.15 mV HIGH: tot 100 k Ω 2.5 mV RADIO: 33 k Ω 2.5 mV AUX: 1 M Ω 35 mV
5 pool DIN cinch	
Uitgangen per kanaal: cinch 5 pool DIN jack	OUTPUT max. 2,5 V / R _i 600 Ω RADIO max. 1,2 V / R _i 2,5 k Ω PHONES koptelefoon 200—600 Ω
Afstandbesturing:	impulssturing voor alle functies
Eindversterkers:	insteekbaar
Uitgangsvermogen: (belasting 8 Ω , vervormingsfactor $\leq 1\%$)	muziekvermogen 20 W (per kanaal 10 W) normaalvermogen 16 W (per kanaal 8 W)
Uitgangsimpedantie:	4—16 Ω
Ingebouwde luidsprekers: (koffermodel)	per kanaal 2 luidsprekers (worden automatisch uitgeschakeld bij gebruik van externe luidsprekers)
Uitvoering met eindversterkers:	54 transistoren, 32 dioden, 4 siliciumgelijkrichtcellen, 1 fotoceel, 4 relais.
Netspanning:	electronisch gestabiliseerd
Netspannings keuze:	110, 130, 150, 220, 240, 250 V~ / 50—60 Hz
Opgenomen vermogen:	zonder eindversterkers 70 W met eindversterkers ca. 70—100 W
Net - zekeringen:	220 — 250 V~ / 0.5 A 110 — 150 V~ / 1 A
Gewicht:	ca. 15 kg

Tussentijdse technische wijzigingen blijven voorbehouden.

